



Informe Anual 2008



Centre for Affordable
Water and Sanitation Technology



Puntos destacados	JUNIO DE 2008	JUNIO DE 2007	JUNIO DE 2006	DETALLES
Personas impactadas por los clientes de CAWST	1,625,000	1,125,000	985,000	Personas con agua mejorada
Familias que utilizan tratamiento del agua a nivel domiciliario	270,500	187,000	164,100	Familias servidas por la red CAWST
Países clientes	53	49	43	Alcance geográfico de clientes anteriores y actuales
Personas capacitadas	3,525	2,443	1,204	Cantidad acumulativa de personas capacitadas por CAWST
Organizaciones clientes	256	371	306	Organizaciones que usan los servicios de CAWST
Organizaciones implementadoras	135	172	92	Organizaciones que implementan programas de agua y saneamiento
Organizaciones comunitarios	1100	1,102	602	Organizaciones locales que trabajan directamente con implementadores
Fondos gastados	\$4,952,000	\$3,385,000	\$2,110,000	Fondos acumulativos gastados por CAWST desde 2001
				* Consulte las notas de la sección Indicadores clave del desempeño.

Visión y misión

Nuestra visión es de un mundo en donde todos tengan la oportunidad de tener éxito ya que sus necesidades de agua y saneamiento han sido satisfechas.

Nuestra misión es proporcionar capacitación técnica, apoyo y actuar como centro especializado en agua y saneamiento para los pobres en países en vías de desarrollo.

Índice

Mensaje del Presidente de la Junta Directiva y de la Presidenta y Directora General	1
Agua y desarrollo sostenible	3
Estrategias	7
Lo que hace a CAWST diferente	10
Clientes	11
Historias desde la red	13
Resultados: Indicadores clave de desempeño	25
Planes 2008-09.	28
Gente	33
Agradecimientos	35
Finanzas	36
Benefactores	37

Mensajes

Del Presidente de la Junta Directiva

El presente Informe Anual describe los avances y los planes a corto plazo que CAWST ha establecido, haciendo énfasis en la profundización de nuestros programas y la relación con nuestros clientes. Durante los últimos siete años, CAWST ha logrado un importante crecimiento tanto en términos de nuestra capacidad de ofrecer buenos resultados como en nuestra eficacia interna. Estos logros no podrían haberse cristalizado sin la presencia de dos elementos esenciales: nuestros donantes, sólidos y crecientes, que invierten tanto desde el punto de vista financiero como con servicios y materiales, por los cuales estamos inmensamente agradecidos; y nuestro personal, compuesto por personas muy capacitadas, dedicadas y trabajadoras que con frecuencia trabajan en condiciones muy difíciles en áreas muy remotas del planeta. La Junta Directiva aprecia en gran medida los esfuerzos de nuestro personal.

CAWST enfrenta un sinnúmero de desafíos en nuestro afán de hacer realidad nuestros sueños y aspiraciones, siendo nuestro primer reto el lograr implementar con éxito nuestras estrategias y nuestros planes. CAWST y el ambiente en el que trabaja se están volviendo cada vez más complejos y diversos, ya que nuestro alcance geográfico es de nivel mundial. Sin embargo, estamos convencidos de que tenemos el personal, los procesos internos y las prácticas reglamentarias necesarias para lograr implementar exitosamente nuestra estrategia y alcanzar nuestras metas. Ultimadamente, nuestro éxito se basará en nuestra capacidad de influenciar y apoyar a otros indirectamente y a través de nuestros contactos.

Nuestro segundo reto son los fondos. La sostenibilidad financiera es una meta elusiva en la mayoría de las ONGs, y CAWST no es la excepción. Nuestras actividades, programas y alcances se ven limitados por la necesidad de manejar los aspectos financieros de la organización de manera diligente, con miras a largo plazo. Nuestros intensos esfuerzos de recaudar fondos ofrecen promesas, y debemos cumplir esas promesas.

Existe una necesidad inmensa para nuestros servicios. Se estima que hay 1.1 billones de personas que no cuentan con acceso adecuado a agua limpia. Este hecho es una gran motivación para nuestra organización, y esperamos que usted siga compartiendo este motor que nos impulsa en nuestro viaje hacia lograr un mundo más seguro y más equitativo.



Chris Read
Presidente de la Junta Directiva

De la Presidenta y Directora Ejecutiva

Muchas gracias por todo su apoyo en llevar agua más saludable y saneamiento a los pobres de todo el mundo. Con su ayuda, nuestros clientes han podido ayudar a 1,625,000 personas a tener agua más limpia. Agradecemos mucho su generosidad.

Durante el año pasado, hemos logrado buenos avances en varios aspectos. Las alianzas y colaboraciones logradas con universidades y otras organizaciones no gubernamentales para trabajar internacionalmente han aumentado. Las relaciones con nuestros clientes se han ampliado y profundizado. Estamos presentando nuevos programas de entrenamiento. Estamos avanzando con nuestras iniciativas de elevar nuestros programas de entrenamiento a través de Centros de Experiencia y Capacitación en Agua en posiblemente seis países. Y, como organización, estamos haciendo la transición de estar en modo de inicio a estar en modo operativo a largo plazo, desarrollando métodos más programáticos para nuestras actividades y procesos.

Hemos logrado todos estos avances al mismo tiempo que hemos mantenido nuestras reservas financieras estables. Y nuestro plan para un futuro inmediato es el de mantener estable el tamaño de la organización, que consiste en un personal asalariado de 20 a 25 personas. Esta medida nos permitirá entender mejor la efectividad, sostenibilidad y replicabilidad de nuestras acciones.

Estamos en una muy buena posición para encarar el futuro. Nuestro personal y nuestra Junta Directiva seguirán comprometidos y dedicados a la organización. Nuestro personal siempre va más allá de sus deberes cuando trabaja con CAWST. Los miembros de nuestra Junta Directiva son un ejemplo de liderazgo y apoyo. En estos aspectos, somos una de las organizaciones más afortunadas que existe en el mundo.

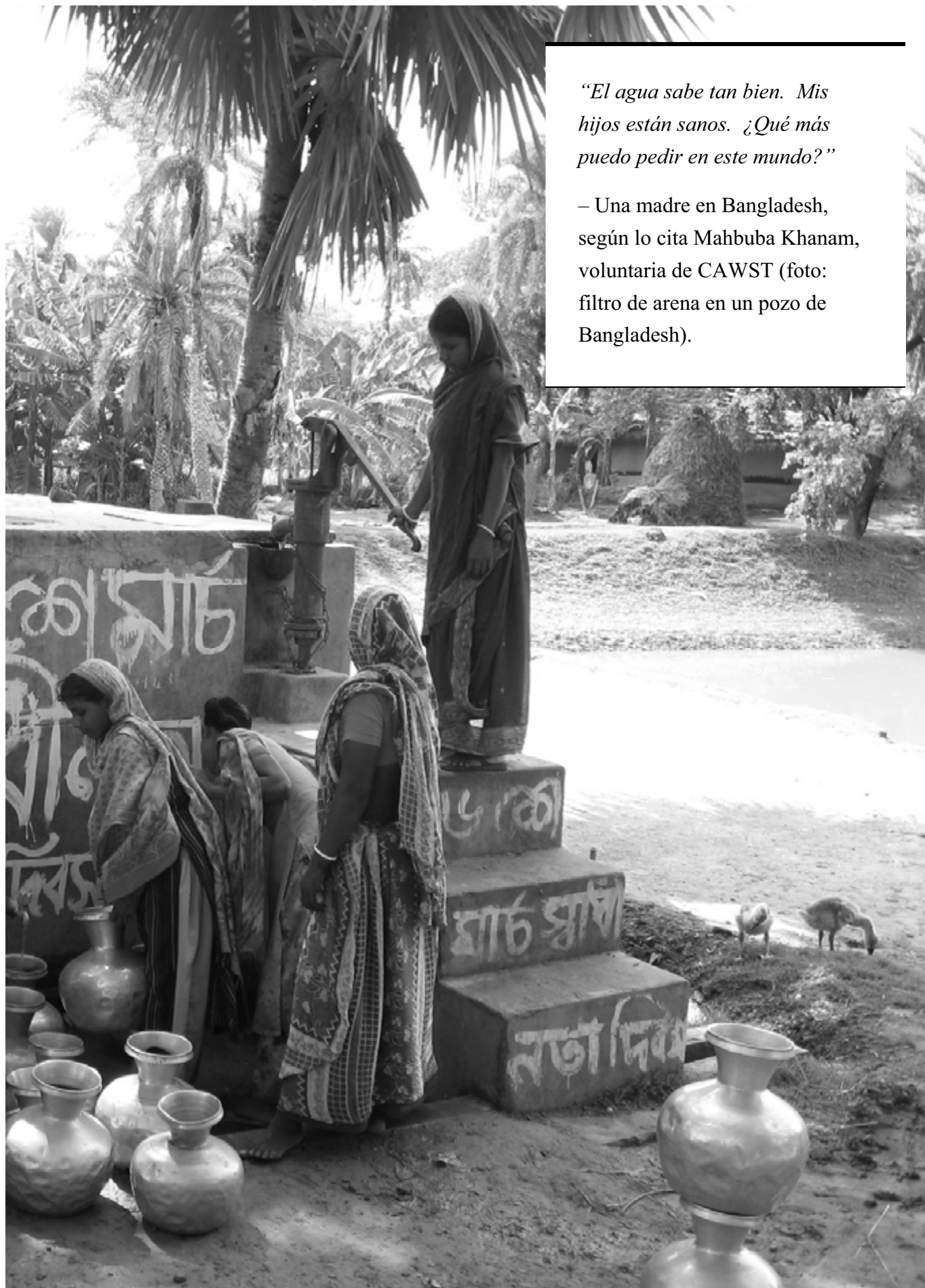
De nuevo, muchas gracias por ayudarnos a llevar más igualdad al mundo. Como dijo John F. Kennedy, *“La paz genuina debe ser el producto de muchas naciones y la suma de muchos actos. Debe ser dinámica, no estática, siempre en cambio, para vencer los desafíos que trae cada nueva generación. La paz es un proceso, una manera de resolver problemas”*.



Camille Dow Baker
Presidenta y Directora Ejecutiva

“El agua sabe tan bien. Mis hijos están sanos. ¿Qué más puedo pedir en este mundo?”

– Una madre en Bangladesh, según lo cita Mahbuba Khanam, voluntaria de CAWST (foto: filtro de arena en un pozo de Bangladesh).



CAWST y el desarrollo sostenible

Muchos de nosotros ayudamos a los más necesitados porque creemos que es lo que debemos hacer. No obstante, Jeffrey Sachs, en su libro “Economía para un Planeta Abarrotado”, también demuestra científicamente por qué ayudar a los pobres es bueno para el planeta y para todos los seres humanos. Sachs enfatiza que para que podamos triunfar como raza humana, debemos extender las manos de la cooperación mundial y ayudar a los que son más pobres y más vulnerables. *“El reto que nos trae el siglo XXI es el de enfrentar la realidad de que la humanidad comparte un destino común en un planeta abarrotado. Este destino común necesitará nuevas formas de cooperación mundial”.*

Los servicios que ofrece CAWST son fundamentales para que las personas más pobres del mundo puedan iniciar y mantener una mejor calidad de vida, ya que estos servicios:

- Están dirigidos a las necesidades de los pobres de contar con servicios básicos de agua y saneamiento, permitiéndoles romper el ciclo de la pobreza.
- Ayudan a que las personas e instituciones locales formen y cimienten sus capacidades de tal manera que puedan cubrir ellos mismos sus propias necesidades.
- Satisfacen directamente los vacíos específicos en materia de agua y saneamiento que se sabe existen en base a décadas de experiencia de actores claves, como el Banco Mundial.

En resumen, los servicios que ofrece CAWST son muy importantes para iniciar el proceso de reducción de la pobreza a nivel mundial.

Cubriendo las necesidades de los pobres

Los pobres necesitan servicios básicos de agua y saneamiento. La razón por la que se busca una participación y esfuerzo conjuntos internacionales para cubrir estas necesidades es clara:

- Mejoras en agua y saneamiento conllevan a una mejor salud pública, educación y nivel de vida.
- Mejoras en agua y saneamiento representan soluciones comprobada a estos problemas, como se ha evidenciado en la historia de los países desarrollados.
- La crisis de agua y saneamiento que enfrenta casi la

mitad de la población mundial es peor de lo que en realidad se ha medido.

- El servicio de agua y saneamiento es una buena inversión, ya que tiene un valor de retorno económico tan alto como 30 veces el costo de la inversión original.
- El sector público es el proveedor principal de estos servicios básicos en todo el mundo.
- Actualmente la inversión pública mundial en agua y saneamiento no es suficiente para lograr los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) de la ONU, en donde las metas principales están dirigidas a la reducción de la pobreza.

Ayudando a que la gente cubra sus propias necesidades

El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) establece que el objetivo principal del desarrollo internacional debe ser el de formar a las poblaciones locales para que desarrollen habilidades que les permitan cubrir sus propias necesidades. Y para lograr esto, lo primero que tenemos que hacer es engendrar el liderazgo local para solucionar problemas locales.

Determinar cuál es la mejor manera de ayudar a los más necesitados en todo el mundo ha sido un proceso que ha ido evolucionando con el tiempo. El PNUD indica que el enfoque al desarrollo internacional ha ido cambiando con el pasar de los años y ha ido evolucionando, yendo desde la asistencia técnica y la implementación directa en los años sesenta hasta la cooperación técnica y la construcción de compromiso y voluntad políticos en los setenta y ahora la “formación de habilidades” (es decir, desarrollar la capacidad de cubrir sus propias necesidades en las poblaciones locales) y engendrar un sentido de “propiedad” (es decir, hacerse responsable del problema y de la solución).

Los servicios de CAWST no solamente están diseñados para engendrar ese sentido de “propiedad” y formar habilidades, sino que nuestro enfoque está alineado con los 10 principios que se señalan en el PNUD referentes a “Inspirar apropiación y transfigurar liderazgo”.

CAWST y el desarrollo sostenible

Los principios del PNUD respecto a “Inspirar apropiación y transfigurar liderazgo”	CAWST...
<p>No hay que apurarse. El desarrollo de la capacidad local es un logro a largo plazo.</p>	<p>Ofrece servicios continuos, ayudando a sus clientes a vencer los obstáculos que encuentren en el camino.</p>
<p>Respetar el sistema de valores y promover la autoestima. Existen muchas maneras de alcanzar el mismo objetivo.</p>	<p>Suministra los servicios a través de una red de clientes que tiene una buena capacidad de entender y respetar los sistemas locales.</p> <p>Practica y fomenta la educación participativa y técnicas de aprendizaje.</p> <p>Valora procesos inclusivos y de colaboración.</p> <p>Reconoce y respeta las diferencias religiosas y las costumbres.</p>
<p>Buscar local y mundialmente, pero reinventar localmente. El conocimiento no puede ser transferido: tiene que ser adquirido.</p>	<p>Ofrece programas de educación con contenido abierto que se pueden modificar con facilidad para adecuarse al contexto local.</p> <p>Mantiene informados a sus clientes y socios de manera regular acerca del desarrollo de las últimas tecnologías y soluciones aplicables a estos casos.</p>
<p>Desafiar maneras de pensar y diferencias en niveles de poder. El desarrollo de la capacidad de un pueblo no es ajeno a estos asuntos.</p>	<p>Participa activamente en foros internacionales relevantes, como la Red para Promover el Tratamiento de Agua a Nivel Domiciliar de la Organización Mundial de la Salud (OMS), conferencias del Centro del Agua, Ingeniería y Desarrollo (WEDC por sus siglas en inglés) y Foros Mundiales del Agua.</p> <p>Hace que las estrategias, planes, actividades, lecciones aprendidas, resultados y desafíos de CAWST estén abiertamente disponibles.</p> <p>Publica lecciones aprendidas y recomendaciones en periódicos públicos.</p>
<p>Mantenerse comprometido aun ante las circunstancias más difíciles. Mientras menor sea la capacidad, mayor es la necesidad.</p>	<p>Provee capacitación en 34 de los países más pobres y en conflicto del mundo, como lo son Haití, Sudán y Nepal.</p>
<p>Integrar aportes externos a las prioridades y procesos nacionales.</p>	<p>Trabaja con muchas agencias gubernamentales nacionales, incluyendo los gobiernos de Laos, Sri Lanka y Camboya.</p>

Los principios del PNUD respecto a “Inspirar apropiación y transfigurar liderazgo”	CAWST...
<p>Pensar y actuar en base a resultados de capacidad sostenible. El objetivo supremo del desarrollo internacional es desarrollar la capacidad de las personas para que ellas mismas puedan cubrir sus propias necesidades.</p>	<p>Mide su éxito sobre la base del efecto que tiene en catalizar la acción local independiente, que incluye la cantidad de: personas con mejor calidad de agua como resultado de los esfuerzos de nuestros clientes; organizaciones locales que implementan programas de agua y saneamiento; organizaciones locales que utilizan los materiales de capacitación de CAWST para capacitar a otros; y organizaciones comunitarias que trabajan con nuestros clientes.</p> <p>Apunta a reemplazarse lo más rápido posible. Trabajamos en colaboración con organizaciones locales para desarrollar Centros de Experiencia y Capacitación en Agua locales que puedan suministrar los mismos servicios que ofrece CAWST.</p>
<p>Crear una cultura de profesionalismo y meritocracia. Se promueve el uso de asesores, entrenadores y voluntarios a corto plazo.</p>	<p>Actúa como un asesor o entrenador a corto plazo para con nuestros clientes.</p> <p>Motiva y alienta a que otras personas tomen acción estrictamente a través del suministro de servicios profesionales, capacitando y logrando contactos a través de asesores y voluntarios altamente calificados.</p>
<p>Construir sobre los cimientos de la capacidad existente en vez de crear una nueva. Resucitar y reforzar las instituciones nacionales.</p>	<p>No busca crear nuevas organizaciones locales, sino que mejora la capacidad de las ONGs y agencias gubernamentales existentes para que tomen acción.</p>
<p>Mantenerse responsable ante los beneficiarios finales.</p>	<p>Mide su éxito mediante la cantidad de personas que al final se verán beneficiadas con una mejor calidad de agua como resultado de los esfuerzos de los clientes de CAWST.</p> <p>Se hace responsable ante los beneficiarios finales a través de su red de clientes.</p>

“Construir la capacidad de los pueblos bajo la forma de Centros de Experiencia es la dirección que la ayuda debe tomar. El liderazgo de CAWST en este campo junto con la participación de las ONGs locales pueden utilizarse para convencer a otras agencias, organizaciones y programas a que sigan este mismo camino”.

– Kevin Lee, Una Sola Gota para una Agua Sana, Filipinas.

CAWST y el desarrollo sostenible

Cubriendo vacíos en el servicio requerido para el suministro sostenible de servicios de agua y saneamiento

El Banco Mundial es la financiera externa más grande del

sector hídrico, con un portafolio de US\$20 billones en proyectos relacionados con el sector que actualmente están implementándose en más de 100 países. CAWST responde a las lecciones aprendidas clave por el Banco Mundial de la siguiente manera:

Lecciones aprendidas: Informe del Banco Mundial 2004: Agua y Saneamiento para aliviar la pobreza	CAWST ...
Existe una necesidad de contar con instituciones sostenibles de apoyo, así como de políticas completas que ofrezcan una plataforma para ofrecer un mejor servicio de agua y saneamiento.	Provee servicios que apoyan el desarrollo y las actividades de tales instituciones locales.
Es necesario asegurar que los proveedores de servicios de agua y saneamiento se hagan responsables ante sus usuarios en vez de hacerse responsables solamente ante las instituciones gubernamentales.	Ofrece programas de capacitación que están dirigidos a usuarios y a proveedores de servicios comunitarios, de tal manera que estas organizaciones estén mejor informadas y por lo tanto puedan tener una mayor capacidad de trabajar de manera conjunta.
La gente pobre necesita intervenciones definidas.	Se enfoca en soluciones específicas que son accesibles y aceptables por la gente pobre.
Las comunidades están dispuestos a pagar cuando se les ofrece una opción en el nivel de servicio, una voz en el diseño de entrega del servicio y ciertos mecanismos de financiamiento.	Provee educación, de tal manera que las personas y las comunidades puedan entender los méritos relativos que tienen las opciones técnicas y cómo éstas se ajustan a sus propias circunstancias.
El saneamiento e higiene son componentes críticos y, por lo tanto, necesitan estar integrados.	Distribuye programas de capacitación gratuitamente a los promotores de salud comunitaria, de tal manera que puedan ofrecer educación y promover la necesidad de higiene y saneamiento en sus propias comunidades.
Las comunidades, ONGs y el sector privado juegan un rol crecientemente importante en la prestación de estos servicios.	Apunta a mejorar la capacidad de las comunidades, ONGs y gobiernos para suministrar servicios de agua y saneamiento.
Expandir y mantener los servicios de agua y saneamiento requiere contar con políticas financieras claras. Es posible que se necesiten subsidios del gobierno, pero también se debe apuntar a fondos públicos para ciertas mejoras específicas en el servicio.	Ofrece servicios profesionales subsidiados de tal manera que estén accesibles a las personas más necesitadas.
El mejoramiento del manejo de los recursos de agua y de la protección ambiental son factores claves para asegurar el acceso sostenible.	Provee programas de capacitación en saneamiento y manejo de aguas negras, de tal manera que las personas puedan proteger mejor sus recursos hídricos.

Estrategias

“Las organizaciones sin fines de lucro de gran impacto actúan como agentes catalizadores de cambio, empleando una estrategia de apalancamiento, utilizando al gobierno, empresas, el público en general y otras organizaciones no gubernamentales como fuerzas para causas nobles, ayudándolos a suministrar un cambio social aún más grande de los que ellos podrían ofrecer por ellos mismos”

Crutchfield y McLeod-Grant, *Fuerzas para el bien, las seis prácticas de organizaciones sin fines de lucro de gran impacto.*

Las estrategias básicas de CAWST son:

- Hacer que el conocimiento sobre agua sea conocimiento común.
- Formar la capacidad de ONGs y agencias gubernamentales en los países en desarrollo.
- Enfocarse en el tratamiento de agua a nivel domiciliar.
- Iniciar con la capacitación.
- Ayudar a sus clientes a identificar y superar obstáculos para la implementación de los servicios.

Con el pasar de los años, CAWST ha ido refinando y profundizando estas estrategias, capacitando a 3,525 personas en 34 países y trabajando con organizaciones de 53 países para implementar programas de tratamiento de agua a nivel domiciliar. Como resultado, hemos logrado un avance constante en la cantidad y la escala de programas que nuestros clientes han ido implementando.

Durante el año pasado, CAWST se enfocó a ayudar a nuestros clientes a mejorar la calidad de sus programas, ayudarlos a encontrar financiamiento, facilitarles un intercambio de información entre los implementadores de sus países o regiones, y apoyarlos a superar las barreras técnicas.

Asimismo, hemos seguido contactándonos con nuevas y diversas organizaciones de diferentes tipos, a fin de estimular el interés en implementar programas de tratamiento de agua a nivel domiciliar para la gente más necesitada. Una buena parte de nuestras actividades de capacitación se llevó a cabo en lugares muy pobres, como los campos de personas internamente desplazadas en Uganda y Sudán. También hacemos que las organizaciones tengan acceso a nuestros servicios de la manera más fácil posible, dando capacitaciones donde se necesita, ofreciendo pequeños talleres para que las organizaciones pudieran justificar el tiempo invertido, y subsidiando la capacitación. En el año 2007 y durante la primera mitad del 2008,



Estrategias

impartimos 63 talleres dirigidos a clientes nuevos en 25 países, y 10 seminarios para presentar el tratamiento de agua a nivel domiciliario dirigidos hacia algunas ONGs o agencias gubernamentales a nivel del país.

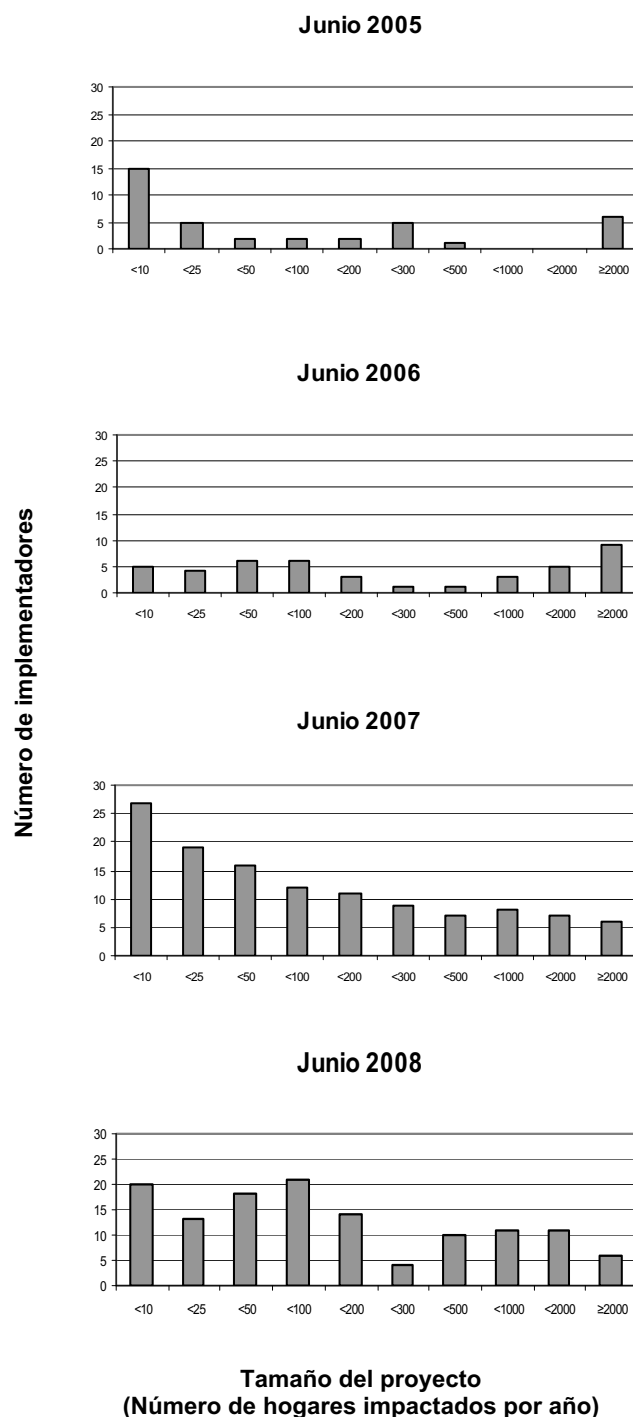
En la medida que nuestros clientes han ido progresando y expandiendo sus programas, y en la medida que han ido ingresando a otras áreas de servicios de agua y saneamiento, CAWST los ha ido apoyando en su afán de desarrollo implementando seis cursos nuevos:

- Promoción de la salud comunitaria
- Planeamiento de proyectos
- Monitoreo y evaluación
- Análisis de agua
- Captación de agua de lluvia en hogares
- Saneamiento a bajo costo

Recientemente, CAWST se ha embarcado en un nuevo programa para establecer Centros de Capacitación y Experiencia en Agua (Centros WET por sus siglas en inglés) en India, Nepal, Zambia, Haití, Honduras y Filipinas, en conjunto con organizaciones locales bien establecidas. Este programa de tres años permitirá formar la capacidad de estas organizaciones de ofrecer actividades de capacitación y servicios de consultoría similares a los que ofrece CAWST. En consecuencia, este programa hará que más personas tengan acceso a los servicios que ofrecemos de una manera más sostenible y más rentable, a la vez que se va formando la experiencia de las personas locales.

Desde el punto de vista tecnológico, CAWST no es una entidad que desarrolla tecnología ni tampoco una organización de investigación. No obstante, nuestra institución está orientada a transferir tecnología y aplicar los resultados de investigaciones realizadas. En este sentido, tomando como base los resultados de las evaluaciones de campo y las investigaciones de laboratorio recientemente efectuadas, hemos recomendado ciertos cambios en el control de la calidad de la arena que se usa en el filtro bioarena. También hemos alentado a varias universidades a que colaboren con nuestra causa realizando investigaciones en el filtro bioarena, y hemos encabezado los primeros pasos de la verificación de tecnología del filtro de arsénico Kanchan en Bangladesh y Camboya. Nos hemos conectado con personas de todo el mundo para compartir lo que hemos aprendido, habiendo realizado 25 presentaciones internacionales en el año 2007 y durante la primera mitad del año 2008, y habiendo contribuido en nueve publicaciones durante los últimos tres años.

Avance de implementación mundial: 2005 - 2008, Aumento del número y escala de proyectos de clientes



En el plano local, hemos expandido nuestras actividades dirigidas a lograr que el público canadiense, especialmente los jóvenes, apoye nuestra causa de abordar problemas de agua a nivel mundial. En noviembre del año 2007, CAWST organizó dos Cumbres Juveniles, una en Calgary y otra en Fort McMurray, Canadá, en donde 19 equipos juveniles participaron en el diseño e implementación de sus propios proyectos comunitarios de agua. Entre enero del año 2007 y junio del año 2008, el Consejo de Voceros Voluntarios y el personal de CAWST llegaron a más de 12,500 personas en más de 100 eventos comunitarios, presentaciones y exhibiciones. También hemos liderado la campaña “Ayúdenos a Hacer Olas”, cuyo resultado fue que nuestra causa se comunicara por televisión, radio y medios escritos, y que muchos ciudadanos de Alberta participaran activamente en la recaudación de fondos y apoyo para iniciativas globales de agua.

La estrategia de recaudación de fondos de CAWST se enfocó principalmente a alentar la inversión de personas naturales y corporativas de Calgary. El año pasado también iniciamos sistemas y procesos dirigidos a expandir la base de donantes personales e institucionales de nuestra organización.

Los siguientes pasos

En los siguientes meses, seguiremos manteniendo e incluso mejorando el desarrollo de nuestras actividades de la siguiente manera:

- Nos enfocaremos más en darle mayor publicidad y comunicar nuestra capacitación en países en desarrollo a los gobiernos de países en vías de desarrollo, ONGs internacionales de gran escala y organizaciones intergubernamentales como la UNICEF.
- Seguiremos rigurosamente el programa de desarrollo de los Centros WET.
- Evaluaremos la posibilidad de ofrecer nuestros cursos por vía electrónica.

Considerando las estrategias anteriormente indicadas y asumiendo que CAWST mantendrá su personal de 20 a 25 personas, se espera que la red de clientes de CAWST impacte a aproximadamente 15 millones de personas que podrán contar con agua mejorada para el año 2015. Esta estimación es bastante menor a los 24 millones de personas que habíamos proyectado inicialmente el año pasado. No obstante, ambos estimados se basan en datos muy tempranos, y esperamos que en el futuro podamos formular mejores estrategias para incrementar el impacto proyectado a su máxima expresión.



Participantes de un taller en Bangladesh, jugando el juego “Bueno, Malo, y Más o Menos” referente a prácticas de higiene y saneamiento, durante un taller de CAWST.

Lo que nos hace diferentes

CAWST es una organización de consultoría en ingeniería sin fines de lucro, quizás la primera organización de su género en todo el mundo. De muchas formas, manejar las operaciones de CAWST es una tarea difícil y compleja, aunque muy gratificante.

Desde el punto de vista estratégico y operacional, es una tarea difícil porque:

- Estamos enfocados a servir a nuestros clientes de tal manera que puedan ser independientes y no necesiten contar con nuestros servicios en el futuro. Además de servicios de consultoría, CAWST capacita a las personas y distribuye programas de capacitación de contenido abierto, a fin de minimizar las consultas personales en la mayor medida posible.
- Nuestros clientes no entienden el valor de nuestros servicios, por lo que tenemos que estar reforzando y demostrando el importante valor del mismo.
- El éxito de CAWST depende del éxito de nuestros clientes y sus proyectos, lo cual es algo que no podemos controlar. La única influencia que tiene CAWST es el participar como un catalizador y proveedor de servicios de ingeniería de calidad.
- El tiempo que transcurre entre nuestras acciones y los resultados de las mismas puede ser bastante largo, ya que depende de la capacidad y recursos de cada cliente.
- Debemos ser muy claros respecto a cuáles son nuestras estrategias y las razones de ellas, para poder vender nuestras estrategias y planes a los donantes.
- Necesitamos contar con relaciones sólidas con un gran número de accionistas: clientes, asociados, voluntarios, donantes y miembros.
- La contabilidad financiera es compleja, pues tenemos numerosos proyectos y donantes pequeños; no es raro que tengamos varios donantes por cada proyecto.

Por otro lado, construir una organización de consultoría en ingeniería sin fines de lucro es altamente gratificante.

Tiene impacto: Al proveer servicios a través de una red de organizaciones gubernamentales, comunitarias y ONGs, tenemos la capacidad de causar un buen impacto en una gran cantidad de gente, sin necesidad de desembolsar una cantidad de dinero ostentosa.

Es sostenible: Nuestro personal quiere ser parte de la solución, lo cual se traduce en lo que manifiestan: *“es un privilegio estar aquí”* y *“siento que estoy utilizando mis conocimientos de tal manera que puedo hacer una diferencia”*.

Nuestros clientes agradecen nuestros servicios, gratitud que se refleja en sus comentarios *“sin su apoyo, no podríamos hacer lo que estamos haciendo”* y *“los filtros han hecho un gran cambio en los hogares de nuestra gente”*.

Nuestros donantes están contentos con la manera en la que invertimos su dinero, pues comentan: *“una inversión en CAWST da mucho por poco, acompañado por un alto valor de retorno social”*.

Nuestros voluntarios realmente disfrutan el ofrecer sus conocimientos, pues exclaman: *“éste es el mejor trabajo sin paga que he tenido en mi vida”*.

Se puede replicar: Este modelo de negocio está siendo adaptado para usarlo en India, Filipinas, Nepal, Zambia, Honduras y Haití, a través del programa Centro WET.



Tomando un sorbo de un filtro bioarena en Bolivia.

Clientes

“CAWST continúa liderando el camino para muchos de nosotros. Son progresivos, innovadores, creativos y no le tienen miedo al cambio. ¡Gracias por todo su apoyo, orientación y consejo!”.

– Mikael Swirp, Agua Pura para el Mundo, Honduras

Según la definición de CAWST, un cliente activo es una persona o una organización que, durante el año pasado:

- Ha planeado o implementado un proyecto como resultado de la capacitación de CAWST,
- Ha necesitado el apoyo y asesoría técnica de CAWST para la implementación de su proyecto, o
- Ha utilizado los materiales de capacitación de CAWST para capacitar a otras personas.

Nuestros clientes activos se pueden dividir en cuatro segmentos, sobre la base de su origen, extensión de sus operaciones, tipos de servicio que solicitan a CAWST, su capacidad de movilizar recursos para la implementación de proyectos, y su nivel de compromiso con las comunidades locales. Así, nuestros clientes son:

Organizaciones indígenas: incluyen ONGs, empresarios, instituciones educativas y grupos comunitarios que se han iniciado en el mismo país y que están administradas por la gente local.

Gobiernos de países en vías de desarrollo: generalmente son Ministerios de Salud o Ministerios de Desarrollo Rural locales.

Organizaciones internacionales de pequeña escala: incluyen ONGs, empresarios, instituciones educativas y grupos comunitarios iniciados y solventados por personas de países desarrollados. Estas organizaciones pueden o no operar directamente desde el país en donde se están aplicando los programas.

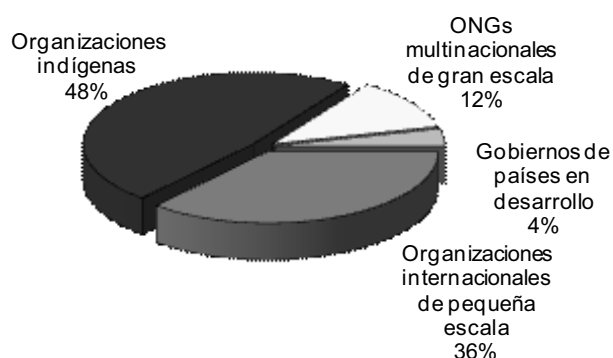
Organizaciones multinacionales de gran escala: incluyen ONGs, grupos de fe y agencias intergubernamentales con operaciones permanentes en varios o muchos países en vías de desarrollo (por ejemplo, la Cruz Roja). Generalmente estas organizaciones toman decisiones a nivel local.

Anteriormente CAWST había dividido su base de clientes activos en cinco segmentos. Este año, dos de los grupos que mostraban características similares se han combinado para formar la categoría “organizaciones internacionales de pequeña escala”.

El año pasado, la mayoría de nuestros servicios fueron dirigidos a organizaciones multinacionales del sur-este de Asia y África, ya que estas poblaciones pasaron a ser más receptivas respecto a la inclusión de tratamiento de agua a nivel domiciliar como parte de sus programas de agua y saneamiento.

Durante el siguiente año, tomando en cuenta el interés inicial mostrado, pondremos más esfuerzo en identificar organizaciones multinacionales de gran escala y agencias gubernamentales para incrementar el alcance y mejoramiento de nuestros servicios.

Segmentación de Clientes



“Los proyectos en el extranjero necesitan un compromiso a largo plazo de aproximadamente cinco años para asegurar que se cumplan los objetivos. Toma tiempo levantar un equipo, aprender y ser aceptado por los líderes locales”.

– Lloyd Flood, Rotary Club de Calgary, Canadá (foto: tamizando arena para los filtros bioarena en Nicaragua).



Tener conexiones hizo la diferencia en el programa de Camboya

Cliente: Institut de Technologie du Cambodge, Camboya

Mientras que por un lado la consultoría técnica puede cubrir la mayor parte del tiempo que los Asesores Técnicos Internacionales de CAWST invierten con nuestros clientes, algunas veces es nuestra red de contactos y el hacer contactos el aspecto que tiene el mayor impacto en nuestra tarea.

“En el caso de este cliente, se trata de otro nivel de formación de capacidad”, manifiesta Millie Adam, Asesora Técnica Internacional de CAWST. “Va más allá del nivel de construir filtros; se trata ahora de ayudarlos a desarrollar y establecer una institución nacional como el recurso al que la gente puede recurrir para responder sus preguntas referentes a agua y saneamiento”.

CAWST comenzó a trabajar con el Institut de Technologie de Cambodge (ITC – Instituto de Tecnología de Camboya) en el año 2006. “CAWST vio nuestra motivación”, dice Davin Uy, Director de Investigación y Desarrollo del ITC. “Estamos logrando buenos resultados, pero queremos que estos beneficios se extiendan a todo el país. Cuando nuestra gente tenga agua de buena calidad para beber, nos vamos a sentir muy orgullosos de nosotros mismos”.

Desde ese entonces, CAWST ha ayudado al ITC a conectarse con ONGs que necesitan hacer investigaciones o servicios de análisis de agua, así como con otras organizaciones, como la Universidad de Victoria en Canadá, que puedan brindar apoyo al ITC.

“Esperamos que las conexiones que hemos hecho nos puedan llevar a lograr tener mayor colaboración entre el ITC y otras instituciones, lo cual ayudará a desarrollar la capacidad y reputación del ITC”, comenta Millie.

Uno de los mayores proyectos conjuntos desarrollados entre el ITC y CAWST fue la investigación para adaptar y verificar una tecnología de mitigación de arsénico denominada Filtro de Arsénico Kanchan o KAF (por sus siglas en inglés). En este proyecto, CAWST colaboró con el ITC en la elaboración de la propuesta, ayudándolo a obtener fondos del Banco de Desarrollo de Asia para Actividades de Demostración Piloto y del Premio Mundialógico para la Ingeniería de la UNESCO.

“El proyecto verificará el rendimiento y aceptabilidad del KAF como una opción para mitigar arsénico en Camboya, a través de investigaciones técnicas en campo y demostraciones piloto”, afirma Tommy Ka Kit Ngai, Asociado de Investigación a tiempo parcial

de CAWST y candidato a obtener el grado de Doctor en la Universidad de Cambridge de Inglaterra. Hasta ahora los resultados se muestran prometedores, ya que muestran que se puede lograr una remoción consistente de arsénico cumpliendo el estándar camboyano de 0.05 mg/L en cada análisis.

“El paso que nos causó mayor impacto fue cuando el Ministerio de Desarrollo Rural de Camboya y la UNICEF mostraron su incuestionable apoyo al plan de investigación del ITC en una reunión referente al agua y saneamiento”, explica Millie. “Y todo esto se logró aún cuando otras personas cuestionaban la necesidad y el enfoque de la investigación”.

Para ITC, formar el conocimiento técnico fue un aspecto prioritario. Según Davin, el ITC se apoyó muchísimo en CAWST para poder desarrollar su experiencia técnica y entender el contexto social del proyecto.

Alcanzar el objetivo de Davin de llegar a toda Camboya es una meta bastante ambiciosa, pero Millie confía en que el equipo de Davin pasará a ser una institución líder que sirva a la gente, el gobierno y las ONGs de Camboya. “La participación de CAWST realmente puede ayudar a hacer contactos por clientes como el ITC, y darles la credibilidad de realizar el trabajo que de por sí ya son capaces de hacer”.



Bill Duke, Voluntario Internacional de CAWST, se toma un pequeño descanso para posar con los filtros y las familias de Camboya.

Perfil de un Voluntario: Tom Mahin, Estados Unidos

Voluntario Internacional, Camboya y Bangladesh

Cuando Rachel Peletz, Asesora Técnica Internacional de CAWST, tuvo la oportunidad de trabajar con Tom Mahin por primera vez, supo inmediatamente que sería un excelente voluntario.

“Tom es una fuente técnica increíble para CAWST”, dice Rachel, refiriéndose a la experiencia en ingeniería que tiene Tom como Jefe de la Sección Regional de Agua Potable del Departamento de Protección Ambiental de Massachussets, su experiencia en contaminación con arsénico y su experiencia como voluntario del Cuerpo de Paz en Nepal.

La participación de Tom ha consistido principalmente en visitar las casas y evaluar los filtros de tratamiento de agua con arsénico en las zonas rurales de Bangladesh y Camboya. “Tom ha sido un elemento clave en la verificación del Filtro de Arsénico Kanchan como una tecnología de mitigación de arsénico”, comenta Rachel.

Tom también ha visitado otros clientes de CAWST en otros países para ayudarlos a evaluar sus necesidades de capacitación a futuro. “La manera como CAWST apoya a sus clientes y mi gran interés en todo lo

referente a mitigación de arsénico hizo que me diera cuenta que CAWST es un excelente lugar para ser voluntario” manifiesta Tom, quien usa sus semanas de vacaciones para realizar sus viajes al extranjero.

Tom se contactó con CAWST a través del Instituto de Tecnología de Massachussets (MIT), sobre el proceso de verificación de tecnología en Bangladesh. Antes de trabajar como coordinador de proyectos voluntario con el MIT en este proyecto en Bangladesh, Tom había estado en Nepal capacitándose para construir y realizar pruebas en campo en filtros de arsénico.

Recientemente, Tom estuvo una semana con CAWST en Calgary, Canadá, durante el Intercambio de experiencias de Verano, en donde todo nuestro personal, algunos voluntarios seleccionados y nuestros clientes compartieron sus mejores consejos y prácticas y aprendieron acerca de nuevas tecnologías y metodologías. “Me di cuenta de lo único que es CAWST. Entender lo mucho que CAWST ha logrado en tan poco tiempo y comprender el enfoque de CAWST basado en la demanda, me da la seguridad de lo mucho que se va a poder lograr en el futuro”.

Su experiencia en Canadá fue totalmente diferente a la experiencia que tuvo en la India con Rachel Peletz. “Tom y yo nos conocimos en un taxi en Delhi, a eso de las dos de la mañana, y no me bastan palabras para decir lo aliviada que me sentí cuando lo vi”, cuenta Rachel. “Al segundo día, estábamos cubriendo los huecos de nuestra casa con cinta plateada para que las ratas no entraran. Todo el viaje a la India fue difícil, pero Tom siempre mantuvo una actitud positiva. Ahora, cuando nos acordamos del viaje, nos reímos y digo que fue parte de su iniciación como voluntario”.

Tom quisiera pasar más tiempo con CAWST haciendo trabajos en campo, ya que su tiempo en el extranjero lo llena de energía para regresar con nuevos bríos a su trabajo habitual.

“Es toda una inspiración trabajar con personas tan motivadas y dedicadas y con sus similares locales en Bangladesh, Camboya y Nepal”, afirma Tom. “Mi consejo para las personas que quieren trabajar como voluntarios sería el de hacer algo que realmente disfruten. Todo trabajo es importante, no importa cuál sea, pues es una parte de un esfuerzo conjunto del que uno se vuelve parte”.



La experiencia técnica de Tom Mahin ha sido un aporte invaluable como voluntario. En esta foto aparece Tom realizando pruebas para determinar los niveles de arsénico.

Las Mujeres y el agua

Voluntaria Mahbuba Khanam, Bangladesh

Según Mahbuba Khanam, “En la cultura de Bangladesh, hay tres palabras que siempre están entrelazadas: mujer, agua y bienestar. Es la mujer de la familia quien se asegura de que haya agua para beber para toda la familia. Es la mujer de la familia quien camina varios kilómetros para llevar agua a su hogar, aun cuando tiene otros trabajos que hacer. Y es la mujer de la casa quien sirve el agua.

“El pasado mes de noviembre, tuve la gran oportunidad de visitar a una mujer de Satkhira que había recibido un filtro bioarena en junio pasado. Esta mujer tiene tres hijos con edades entre 8 y 15 años. Me comentó que la frecuencia de las enfermedades transmitidas por el agua había disminuido considerablemente. Antes, sus hijos perdían clases entre 2 a 5 días al mes. Desde que su familia comenzó a tomar

el agua filtrada, ya no han vuelto a perder clases. Era común que su esposo faltara al trabajo porque caía presa de alguna enfermedad. Ahora está trabajando sin parar, desde que empezó a tomar el agua filtrada.

“La mujer me comentó que el filtro había sido instalado en su propia terraza, lo cual le daba una sensación de pertenencia y orgullo. No sólo ella sino también sus hijos sabían como mantener el filtro, lo cual significa que las habilidades y el conocimiento respecto a cómo mantener el filtro ya se ha transmitido a la siguiente generación. Esta madre de familia dijo que su corazón se llenaba de alegría cada vez que alguien decía: “esta agua sabe tan bien”. Finalmente me comentó: “mis hijos están sanos... ¿qué más puedo pedir en este mundo?”.



Mahbuba Khanam (la segunda de la derecha) y una madre en Satkhira, Bangladesh (derecha), quien recibió un filtro bioarena que fue instalado por un cliente de CAWST con la ayuda financiera de la organización canadiense Voluntarios del Niágara para Bangladesh.

Propiedad, entrenamiento y seguimiento: claves para la expansión de proyectos

Perfil del Cliente: Agua Pura para el Mundo, Honduras

Para Mikael (Mike) Swirp de Agua Pura para el Mundo (APPM), ubicado en Honduras, el aprender una lección detrás de otra y tener la habilidad de sabérselas ingeniar con estas lecciones aprendidas es un gran motivo de orgullo. “Me siento muy orgulloso por nuestra voluntad de reconocer los defectos, desventajas y deficiencias de nuestro método, aprender de nuestros errores y tratar de mejorar nuestros proyectos constantemente con lo que hemos aprendido”, admite Mike.

APPM se inició cuando un miembro del Club Rotari de Estados Unidos visitó El Salvador como parte de una brigada de dentistas. En su visita, el dentista se dio cuenta de que lo que más necesitaban los lugareños era agua potable segura. Esta visita sirvió como base para que luego se realizara un proyecto del Club Rotario en Danlí, Honduras. Poco después de iniciado el proyecto, CAWST visitó la zona en febrero del 2005, teniendo como tarea el facilitar un taller de implementación de proyectos de filtros bioarena, organizado por APPM, trajo a participantes de toda América Central.

“El afán de estar mejorando constantemente su proyecto y de aprender de sus experiencia es realmente destacable”, dice Andrea Roach, Asesora Técnica Internacional de CAWST. “Por ejemplo, cuando se dieron cuenta que algunas casas no utilizaban los filtros tan seguido como antes, implementaron un programa de promoción de salud comunitaria para crear una conexión más fuerte con ellos, a nivel de hogares”.

Uno de los retos más resaltantes que enfrenta APPM es lograr un buen seguimiento en la comunidad, aspecto muy común en cualquier proyecto de filtro. Las actividades de seguimiento incluyen:

- Implementar cambios en los proyectos después de que los métodos ya se han vuelto rutina.
- Estar el tiempo que sea necesario en cada comunidad para formar y cimentar la propiedad comunitaria del proyecto, especialmente con un presupuesto y cronograma ajustados.
- Buscar fondos para cubrir los costos de transporte y administración.



Los recursos hídricos tienen muchos usos en Honduras.

“Sabemos que siempre podemos contar con CAWST para cualquier tipo de apoyo técnico”, afirma Mike. “Utilizamos sus materiales de entrenamiento y sus técnicas de capacitación participativa en nuestros talleres. Siempre hemos confiado en CAWST para que nos guíe en el planeamiento inicial de nuestro programa de promoción de salud comunitaria para formar habilidades y experiencia dentro de cada comunidad”.

Ahora, esto no significa que todo es trabajo para el equipo de APPM. “Es un grupo muy unido que se lleva muy bien, donde todos se conocen muy bien”, manifiesta Andrea. “Un momento que realmente me impresionó fue durante un taller de una semana que tuvimos en Siguatepeque, en donde participaron todos los miembros del personal. Mientras duró el taller, todos los participantes nos quedábamos juntos, y en la mañana del 25 de enero, que es el Día de la Mujer en Honduras, varios de los hombres se levantaron antes del amanecer y... ¡despertaron a las mujeres con una serenata! Luego en la tarde, durante el taller, nos llamaron a cada una de nosotras, una por una, dijeron algo bonito acerca de cada una y nos regalaron una rosa. Esa noche organizaron una fiesta con mariachis. Ese taller fue el primero en el que habíamos estado todos juntos, y quedé gratamente sorprendida al ver cuán rápido se habían creado los lazos de amistad”.

La experiencia que tiene APPM como implementador, su relación con CAWST y su habilidad de movilizar cambios dentro del proyecto hicieron que

CAWST los incluyera en el programa Centro de Experiencia y Capacitación en Agua (Centro WET, por sus siglas en inglés) de tres años de duración. El programa ayudará a que APPM pueda superar varios de sus desafíos, y a establecer un centro con el que las ONGs locales puedan contar en caso necesiten asesoría y experiencia locales en agua y saneamiento.

“Vamos a necesitar cambiar la manera de pensar y cambiar lo que ofrecemos y cómo lo ofrecemos a la comunidad”, explica Mike. “Necesitamos que la comunidad crea y sepa que éste es su proyecto, no el proyecto de APPM o del Club Rotario, y para lograr eso, necesitamos trabajar con la comunidad más como una guía o un consultor, tener un mayor seguimiento a largo plazo y ofrecer servicios que vean al agua desde un punto de vista integral”.

Mike Swirp de APPM ofreció los siguientes consejos para los nuevos implementadores de proyectos:

- *No intenten obligar a la comunidad a aceptar la tecnología.*
- *La educación es tan importante como la tecnología en sí.*
- *De todas las maneras posibles, traten de formar y construir la capacidad en la comunidad para hacerla más sostenible.*
- *No vean las cosas basándose en la cantidad de tecnologías que se han entregado. Piensen más en calidad que en cantidad.*



Participantes, junto con el muñeco “Yoda”, celebrando la culminación de un taller de CAWST en Honduras.

Una familia canadiense ve el impacto de primera mano

Donante: La Familia Gunn, Canadá



La Familia Gunn, de Calgary, Canadá, vio de primera mano cuál es el efecto que puede tener la filtración y el agua potable limpia en las familias y las comunidades.

“La razón por la que apoyo a CAWST es que creo en la causa, en personas teniendo agua limpia sin tener que caminar una milla todos los días”.

- Paul Gunn, 11 años.

Lo que en su momento comenzó como una donación anual a CAWST se ha convertido ahora en un compromiso familiar para con la crisis mundial del agua.

“Como persona y como madre, no podía concebir que hubiera personas en este planeta que no tienen acceso a agua potable limpia”, manifiesta Holly Gunn, cuya familia vive cerca de Calgary, Canadá. “Y el hecho de que las mujeres se lleven la peor parte de este trabajo es algo que realmente me molesta”.

John y Holly Gunn se unieron a la causa de CAWST en calidad de donadores, poco después de su fundación, principalmente debido a la relación que tienen con la co-fundadora de CAWST Camille Dow Baker y su esposo Derek Baker.

“Me gustó la idea de apoyar a amigos tan dedicados que no sólo son técnicamente competentes, sino que también son socialmente responsables”, dice John Gunn. “También me atrajo la cantidad de solicitudes internacionales que habían, pidiendo tecnología local desarrollada en Calgary. Y seguimos apoyando esta causa mientras nos seguimos dando cuenta de los problemas que existen en relación con la disponibilidad de agua en todo el mundo”.

En el año 2007, John y Holly Gunn alentaron a sus hijos David (15), Anna (14), Cathy (13) y Paul (11) a que aprendieran más acerca de CAWST. Así toda la familia llegó a la sede de CAWST, visitaron las instalaciones y bombardearon con preguntas a Alison Pidskalny, Directora de Compromiso Público, Desarrollo de Recursos y Servicios Empresariales, acerca de la inversión de su familia. Poco después, los niños decidieron participar como equipo en el programa de cinco meses desarrollado por CAWST denominado Cumbre Juvenil, y también tomaron un mini-taller en filtros bioarena.

“La cumbre realmente hizo que me diera cuenta de cuántas personas están tomando agua sucia y caminando largos trechos para recogerla”, dijo Cathy. Según Holly, la cumbre también ayudó a que la familia se diera cuenta de la gran diferencia que podían hacer los niños.

Los niños utilizaron la cumbre, con su formato “planeamiento de acción”, para desarrollar un plan de acción para que sus compañeros de clase de la Escuela Secundaria Springbank recaudaran fondos para

proyectos de agua en India y Camboya. La familia planificó viajar a India y Camboya para llevar los fondos que habían recaudado y ver por ellos mismos cómo era la vida de las personas que vivían sin tener acceso a una de las necesidades básicas de vida.

“Desde el momento en que llegamos, supe que este viaje cambiaría mi manera de pensar, ver y hacer las cosas por el resto de mi vida”, confiesa Anna. “Ver a la gente de India viviendo en carpas o pedazos de lona más pequeños que mi closet me conmovió casi hasta las lágrimas. Creo que cada uno de los niños de mi escuela debe ver esto antes de que se conviertan en adultos, para ver las profundas heridas que tendremos que curar”.

La familia Gunn había planeado hacer un viaje como parte de un año sabático (del trabajo y la escuela) que ya habían estado considerando desde hacía cierto tiempo. CAWST conectó a la familia con los clientes de la región que estaban implementando proyectos de agua, y fue la familia Gunn la que realizó todo el planeamiento.

“Nuestra familia es ahora mucho más consciente de los problemas ambientales que existen”, dice John. “El círculo del saneamiento y los problemas de escasez de recursos los vemos ahora más reales y tangibles. Nue-

tros hijos siempre han sido conscientes de la responsabilidad que tenemos de contribuir y retornar los dones que tenemos de la mejor manera posible, pero después de haber compartido cierto tiempo con personas necesitadas, este concepto se ve más real”.

Elegir una organización caritativa para apoyar y decidir acerca del nivel de compromiso que se va a tener es una gran decisión que toda familia tiene que tomar. CAWST alienta a que nuestros donadores y las familias donadoras consideren comprometerse más con nuestra causa, con acciones que incluyan, por ejemplo, asistir a eventos organizados por CAWST, participar en la Cumbre Juvenil, coordinar una presentación en una escuela, grupo comunitario o centro laboral, participar como voluntario, volverse miembros, leer el boletín, o conversar con otras personas acerca de nuestra causa.

Cuando le preguntamos a Anna qué consejo les daría a las familias que están considerando unirse a una organización caritativa, ella contesta: “Consideren sus propios valores. Lo importante es el hecho de que han decidido unirse a una causa, y deben elegir la que los haga sentir mejor”.

Respecto a que los niños se unan a una causa caritativa, Anna dice: “creo que es tan importante como aprender matemáticas”.

Agua Filtrada: Vida Sana en Perú

Cliente: Urban Harvest y Centro Internacional de la Papa (CIP), Perú

“Agua filtrada: vida sana”... “Si su salud quieres tener, agua limpia debes beber”. Éstos son algunos de los mensajes elaborados por una comunidad ubicada en las afueras de Lima, Perú, para ayudar a promover un proyecto de agua y saneamiento comunitario liderado por Urban Harvest del Centro Internacional de la Papa (CIP).

“La mayoría de las decisiones las hemos tomado con la comunidad”, dice Henry Juárez, un especialista ambiental del CIP. “La comunidad fue quien eligió a los operadores locales para que se encargaran de la implementación, y dado que las madres de familia son las principales recolectoras de agua, fueron precisamente

ellas las que participaron en la toma de decisiones de la comunidad”.

El CIP comenzó el proyecto luego de que una cuidadosa revisión de los recursos hídricos de la zona confirmara que el río más cercano estaba considerablemente contaminado por la descarga de desechos mineros y por el crecimiento rápido y desmesurado de los asentamientos humanos.

“El proyecto se está desarrollando en las afueras de Lima, en una zona muy seca. Es común que la gente pobre que vive en estas áreas periurbanas termine pagando más por agua transportada en camiones cis-

terna que lo que los ricos que viven en las zonas más exclusivas de la ciudad pagan por el agua que corre por cañerías”, explica Andrea Roach, Asesora Técnica Internacional de CAWST. “Este proyecto los ha ayudado a proteger sus pozos y a instalar filtros bioarena para mejorar su calidad de agua”.

Equipados con información referente a la calidad del agua local y con un estudio de línea de base sobre salud comunitaria, el CIP pudo presentar información a la comunidad, acompañada por alternativas para solucionar los problemas. Poco después, se dio comienzo a un proyecto que incluía filtros bioarena, un puesto para lavarse las manos y la protección de los pozos abiertos para cuidar sus recursos de agua.

CAWST ayudó a capacitar a los operadores locales y a los técnicos de filtro, dando información técnica y carteles para la educación de la comunidad. CAWST también realizó visitas técnicas para ayudar a solucionar problemas y comunicar los resultados del proyecto a otras ONGs y grupos de ayuda.

“Un momento muy especial fue cuando fuimos a visitar la comunidad. La líder comunitaria habló muy bien del proyecto y del impacto que había tenido en la salud infantil”, explica Andrea. “El CIP es un excelente líder. Tanto Henry como Ricardo Vega son excelentes gerentes de proyectos y se solidarizan mucho con la comunidad”.

La participación que ha tenido la comunidad en todas las fases del proyecto ha sido clave para formar y construir una buena sostenibilidad desde el principio. “La comunidad sigue usando los filtros y, aunque las familias los recibieron sin pagar costo alguno, los filtros tienen un gran valor entre ellas”, indica Henry. “Y lo más importante: se ha creado una gran demanda de estos tipos de proyectos en otros poblados, principalmente gracias a los comentarios de las madres de familia”.

Todo este gran apoyo ha alisado el camino para el crecimiento del proyecto. El equipo de Henry está planeando promocionar la iniciación de un proyecto (a

cargo de la municipalidad local) para construir 750 filtros, a la vez que se apoya la iniciativa del Club Rotario y EDES (Equidad y Desarrollo, una ONG peruana) para la construcción de 250 filtros bioarena en zonas marginales de Lima.

“Queremos promover la integración de la tecnología del filtro bioarena junto con saneamiento básico en la zona andina, en donde no existen planes de abastecimiento de agua a largo plazo”, comenta Henry. Una parte del “Programa Crecer”, respaldado por el gobierno peruano, promueve la implementación de estufas y letrinas en las zonas más pobres del país. “Nuestro plan es hacer que las municipalidades tomen conciencia de la situación, de tal manera que este tipo de proyectos sea parte de sus planes”.



La “propiedad” y participación comunitaria fue un elemento clave para la sostenibilidad del proyecto Urban Harvest en Perú.

Los socios de Camerún y Estados Unidos acortan distancias con un proyecto liderado por la comunidad

Cliente: Grupo de Desarrollo de Agua de Vida e Ingenieros sin Fronteras, Camerún

Cuando el Grupo de Desarrollo de Agua de Vida – Camerún (LWDGC por sus siglas en inglés) y el capítulo del Hope College de Ingenieros sin Fronteras (EWB por sus siglas en inglés) se unieron para elaborar un proyecto de filtros bioarena en Nkuv, Camerún, pensaron que la comunidad adquiriría rápidamente la propiedad del proyecto. Y tenían razón.

“Nos ha tomado cierto tiempo, pero ahora hay 138 filtros operando en Nkuv”, comenta Jeff Brown, ingeniero y profesor en el Hope College de Michigan, Estados Unidos. “Estoy muy orgulloso de ver que, una vez que todo estuvo dicho y hecho, el EWB de College Hope probablemente participó en la elaboración de menos de 10 de esos filtros”.

A pesar de estos logros, el inicio del proyecto no fue fácil. Peter Njodzeka, presidente fundador de LWDGC, pasó una considerable cantidad de tiempo en Nkuv, sabiendo que esta comunidad ganadera rural de 900 personas no tenía infraestructura de agua potable, electricidad, agua de ríos ni transporte. “Si se pudo implementar exitosamente un proyecto en Nkuv, se puede implementar exitosamente en cualquier lugar del mundo”, dice Tal Woolsey, Asesor Técnico Internacional de CAWST en África.

Cada una de las familias que recibió el filtro tenía la responsabilidad de llevar arena, grava y agua al lugar de construcción. Los técnicos de filtro capacitados se encargaban de cargar las formas, hacer los filtros y preparar e instalar la arena dentro del filtro. Los técnicos adquirieron la experiencia con mucha rapidez. “Para el momento en que se terminó de construir el sexto filtro, el equipo de técnicos de la comunidad ya estaba trabajando de manera independiente y produciendo filtros de buena calidad”, explica Jeff.

“Saber cuánto subsidio necesita un proyecto antes de lanzarlo con éxito es difícil de predecir”, indica Jeff. “Teníamos expectativas no muy realistas acerca de cuánto tiempo tomaría para que cada familia tuviera la capacidad de financiarse su propio filtro”.

Afortunadamente, una vez que se instalaron los primeros 36 filtros, el equipo pudo conseguir fondos de Allivio de la Sed Internacional (Thirst Relief International) para construir 108 filtros adicionales, de tal manera que cada familia de Nkuv pudiera tener su propio filtro en casa.

El equipo se enteró de la existencia de CAWST en enero del año 2006, durante la fase de evaluación preliminar del proyecto. Desde entonces, Tal ha realizado actividades de capacitación en mayo del 2007 y mayo del 2008, que incluyó un taller de cinco días para implementadores de proyectos de filtros bioarena, realizado en Kumbo, al cual asistieron más de 60 personas de todo el país.

“Recibimos muchísimo apoyo de Tal”, comenta Jeff. “Nos enseñó mucho acerca de la construcción y mantenimiento de los filtros, y sobre el compromiso comunitario. También recibimos una gran ayuda de CAWST cuando estuvimos planeando nuestro programa de análisis de calidad de agua”. Actualmente, el equipo está planeando crecer y expandirse. “Nuestro reto es mantener el mismo ritmo de avance de Peter y su equipo”, dice Tal.



Filtros bioarena listos para ser instalados en una instalación del Grupo de Desarrollo de Agua de Vida, en Camerún.

Cuando se le pregunta cuál es la fuerza que mueve a su equipo, Jeff responde: “lo que realmente me cautivó en nuestro último viaje a Nkuv fue lo bien que la comunidad había adoptado la tecnología. Todas las familias que visitamos respondieron positivamente acerca de los filtros. Cuando les preguntamos por qué, una gran mayoría mencionó lo mucho que había mejorado la salud de sus familias”.

Perfil escolar: Escuela Elemental Edgemont

Socio escolar, Canadá

“Cuando comenzamos a recibir donaciones de 40 ó 50 dólares de nuestros alumnos de ocho años de edad, supe que el proyecto realmente había impactado en sus hogares”. Eso es lo que dice la profesora Andrea Porter acerca de los alumnos de la Escuela Elemental Edgemont, que pasó seis semanas recaudando fondos para un proyecto de agua.

Sus alumnos de tercer grado se mostraban muy preocupados acerca de la crisis mundial de agua. Para darle mayor impulso a su unidad de Ciudadanía Global, Andrea invitó a CAWST para que diera una presentación acerca de la situación en países en vías de desarrollo.

“Fue un concepto que los niños pudieron entender, pues es algo que usan libremente y en consecuencia lo dan por sentado”, explica Andrea. Luego de la presentación, siguió una lluvia de conversaciones acerca de los problemas del agua, y se llegó a la decisión de recaudar fondos para auspiciar un proyecto de agua.

Los alumnos tuvieron una fuerte conexión con el proyecto desde el principio, y se pusieron la meta de recaudar \$1,200 en seis semanas. Al final, pudieron recaudar \$2,000 reciclando latas de gaseosas, ayudando en casa y organizando un mercado de pulgas en la escuela.

“Los alumnos se invirtieron a ellos mismos, dando su tiempo y su propio dinero para el proyecto, haciendo que sintieran que el proyecto era suyo”, comenta Andrea. “La mayoría de los niños sintieron que estaban haciendo algo importante”.

Los alumnos tuvieron la oportunidad de elegir en dónde se invertirían los fondos, a lo que rápidamente decidieron invertir en el programa de Centros de Capacitación y Experiencia en Agua (Centro WET) de CAWST. “Luego les dimos la opción de elegir en cuál de las seis Centros WET quería invertir”, comenta Bryndis Whitson, Coordinadora de Compromiso Público.

“Los niños comenzaron a hacer preguntas como cuánto tiempo tenía cada organización, cuál era su presupuesto operacional, cuánto tiempo cada organización había trabajado con CAWST, cuántas personas trabajaban para cada Centro WET y muchas otras preguntas más”, explica Bryndis. Los alumnos utilizaron esta información para crear una matriz detallada. “¡Realmente querían ser unos inversionistas bien informados!”. Luego de una votación anónima, los estudiantes eligieron Una Sola Gota para Una Agua Sana (ASDSW por sus siglas en inglés) de Filipinas, principalmente porque era una organización relativamente nueva.

“Cuando nos enteramos que habíamos sido elegidos, me quedé realmente sorprendido. El hecho de que los niños hayan comparado y analizado todos los Centros WET y nos hayan elegido por ser los más jóvenes fue muy gratificante”, dice Kevin (Kiwi) Lee, Director Ejecutivo de ASDSW.

Mientras estuvo en Calgary, Canadá, para un Intercambio de Experiencias en CAWST que tuvo lugar en junio, Kiwi tuvo la oportunidad de reunirse con los que probablemente son los inversionistas más jóvenes de ASDSW. “Las preguntas y la interacción fueron increíbles”, comenta Kiwi.

Hacer este tipo de conexiones, hacer que haya una toma de conciencia y alentar a que la juventud sea parte de nuestra causa y, en algunos casos, recaude fondos para la misma, es lo que motiva a que CAWST sea tan activo en la comunidad de Calgary. “Los alumnos de tercer grado de la Escuela Elemental Edgemont son una inspiración para nuestro trabajo aquí y en todo el mundo”, afirma Bryndis.



El salón de tercer grado de la Escuela Elemental Edgemont presenta con orgullo su donación a CAWST, la cual fue invertida en el programa de Centros de Capacitación y Experiencia en Agua (Centros WET) de CAWST de Filipinas.

El Club Rotario comprueba el éxito de un método para el desarrollo liderado por la comunidad

Cliente: Club Rotario, Indonesia y Canadá

La importancia de la participación de la comunidad fue una lección clave que aprendieron varias personas que trabajaron en un proyecto de filtro bioarena en la isla de Lombok, ubicada 20 millas al este de Bali, en Indonesia.

“El proyecto realmente demostró cuán importante es contar con la participación de la comunidad desde el principio”, dice Rachel Peletz, Asesora Técnica Internacional de CAWST. Rachel viajó a Lombok en el año 2007 para dar una capacitación al personal del proyecto a otros posibles implementadores de la isla. “Cuando la comunidad de los pueblos participa en los proyectos desde el principio, los líderes de las comunidades tienen mayor voluntad de apoyar el proyecto y, por ende, la probabilidad de que la gente utilice los filtros correctamente es mayor”.

Y de hecho, toma todo un pueblo, y mucho socios, hacer que un proyecto de agua sea todo un éxito. El Club Rotario de Mataram, Lombok, fue una de las primeras organizaciones que actuó sobre la necesidad de tener agua potable limpia en los pueblos locales. Aunque Lombok tiene agua que es fácilmente accesible, los pozos de los poblados generalmente están contaminados debido a su proximidad con tanques sépticos. Luego de buscar en internet, Len Edelman, un expatriado canadiense Rotario que vive en



El Club Rotario de Lombok dio mucho énfasis al buen almacenamiento de agua tratada. Al final, se cambió de contenedores de plástico a contenedores de concreto que ellos mismos habían diseñado.

Lombok, se contactó con CAWST. Cuando regresó a Canadá, Len se reunió con CAWST y con el Club Rotario de Calgary, quien dio una contribución de \$10,000 para el proyecto.

El resultado fue la formación de un sólido equipo del Club Rotario en Lombok, el cual se encargó de la selección y supervisión de comerciantes y abastecedores locales para instalar 95 filtros para 450 personas del poblado de Kebon Talo”, explica Howard Singleton, Presidente del Club Rotario de Mataram. Los trabajadores de la unidad de salud local también dieron seminarios de salud a los líderes y los residentes de los poblados utilizando los materiales de CAWST.

Luego del éxito del proyecto Kebon Talo, el Club Rotario de Calgary comenzó a trabajar con el Club Rotario de Lombok para expandir el proyecto a 5,000 personas más.

“Mantener una buena relación con la comunidad es esencial”, comenta Howard. “Necesitábamos asegurarnos de que nuestro enfoque de planificación, financiamiento, organización y supervisión estuviera engranado a las realidades sociales locales. Es el sistema que funciona localmente el que hace que se haga el trabajo”.

Este éxito ha conllevado a un tercer proyecto entre dos Clubes Rotarios. El objetivo es recaudar otros US\$ 50,000 más entre el Club Rotario de Calgary y la Fundación Rotaria, con el fin de instalar inodoros y filtros para 4,000 personas más en Lombok. Mirando hacia el futuro, la visión del proyecto es incrementar el alcance a más personas de la isla, y desarrollar una industria manufacturera local liderada por el poblado con, posiblemente, micro-financiamiento.

Para lograr sus objetivos conjuntos, los Clubes Rotarios y CAWST saben que van a tener que seguir transfiriendo habilidades y capacitando Indonesios locales. “Los Indonesios pueden lograr mucho más que lo que el Club Rotario podría lograr por sí solo”, comenta Tom Loucks, Director Internacional del Club en Calgary.

Esta colaboración inicial trajo como resultado la elaboración de un memorando de entendimiento entre CAWST y el Club Rotario de Calgary, que se tradujo en tres proyectos financiados en Indonesia, dos en Camboya, uno en Uganda y uno en Nicaragua. El Club también se ha comprometido a donar \$211,000 para el programa Centros de Experiencia y Capacitación en Agua de CAWST.

Perfil de un ex-empleado en CAWST: Leor Rotchild

Canadá

CAWST no sería la organización que es actualmente si no fuera por sus empleados, ya sean actuales o antiguos. Aunque Leor Rotchild se alejó de las filas de CAWST en febrero del año 2006, Leor ha pasado a ser uno de los ex-trabajadores que cualquier organización hubiera soñado tener.

“Leor le puso mucha dedicación a su trabajo cuando era nuestro empleado, y esa dedicación a la causa no se ha visto minada aún después de haber dejado CAWST”, comenta Camille Dow Baker, Presidenta y Directora Ejecutiva, y la persona que contrató a Leor allá por el año 2003.

Leor, nacido en Toronto, Canadá, se enteró de la existencia de CAWST a través de uno de los miembros de la Junta Directiva, Ora Zabloski. “Me reuní con Camille porque quería saber más acerca de la organización, y quedé fascinado con lo que escuché. Poco después, me ofrecieron un puesto de trabajo”.

Durante los siguientes tres años, las posiciones de Leor fueron avanzando al mismo ritmo incesante con el que avanzaba CAWST. Primero comenzó con el título de Relaciones de Accionistas, y luego pasó

a ser el Coordinador de Marketing, trabajando en varias de las propuestas de recaudación de fondos de CAWST, materiales para publicad, boletines, correspondencias con clientes, asistiendo al primer Foro Mundial del Agua en Japón, y ayudando a diseñar y lanzar la Primera Cumbre Juvenil Anual en el Día Mundial del Agua.

“Leor está dedicado desde sus raíces, y es un contacto increíble”, comenta Camille. “No importaba a qué parte de Calgary fuéramos, Leor siempre conocía a alguien, y rápidamente los conducía hacia CAWST”.

Leor comenzó a trabajar para CAWST cuando la organización tenía su sede en la casa de Camille. “Era una casa preciosa al lado del río”, recuerda Leor. “El estudio de Camille era mi oficina, y su cocina era la sala de reuniones. En ese entonces, sólo éramos tres personas trabajando para CAWST y había bastante espacio para todos”.

La organización creció rápidamente, y muchos de los nuevos empleados estuvieron conectados a Leor de una u otra manera. Pronto, el personal se mudó a su sede actual. En el año 2005, Leor tomó unos meses sabáticos con una organización cliente de Uganda, en donde trabajó en un proyecto de captación de agua de lluvia, brindó apoyo en un programa de filtro de arena y aprendió acerca de otros proyectos de agua en la región.

En el año 2006, Leor dejó las filas de CAWST para unirse a Nexen, una compañía internacional de energía, en donde se desempeña como Analista Principal de Responsabilidad Social. Leor ha seguido siendo un gran benefactor, sigue trabajando como voluntario, hace conexiones para CAWST y ha puesto muy en alto el nombre de CAWST en las oficinas de Nexen, lo cual ha llevado a que su compañía haga un compromiso de financiamiento de tres años.

“Los tres años que trabajé con CAWST fueron realmente una gran experiencia para mí y, en ocasiones, un poco como estar estudiando para una maestría”, afirma Leor. “Aprendí muchísimo acerca del desarrollo internacional y sobre problemas de agua mundial, tanto a nivel político como en campo”.



Leor Rotchild (el segundo de la izquierda), ex-empleado de CAWST, muestra su pasión por el trabajo comunitario desde sus raíces, durante un viaje a Uganda.

Resultados: Indicadores Clave de Rendimiento

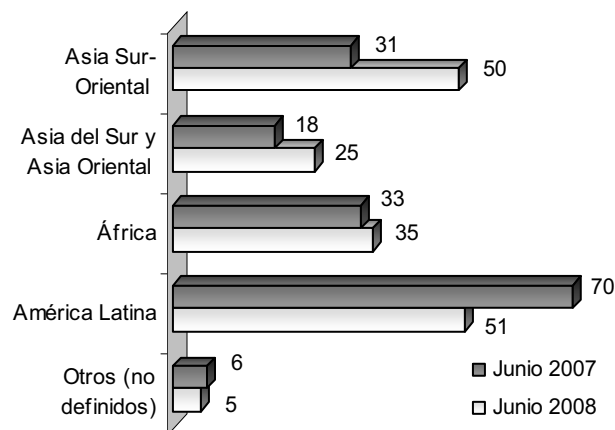
Los seis Indicadores Clave de Rendimiento que se presentan a continuación miden el rendimiento constante de CAWST y su red mundial. Los primeros tres indicadores se recopilaban utilizando la Encuesta de CAWST que llenan nuestros clientes todos los años; los tres últimos indicadores utilizan los estados financieros auditados del año fiscal 2007 y los estados financieros no auditados de los primeros cinco meses del año 2008.

La Encuesta del año 2008 se enfocó en los resultados de tratamiento de agua a nivel domiciliario, debido a que CAWST se ha enfocado en esta área en particular de agua y saneamiento desde sus inicios. CAWST también utiliza esta encuesta para obtener información referente a las barreras de implementación y para determinar cuáles son los recursos o el apoyo que nuestros clientes necesitan para superar esas barreras.

En su quinto año de distribución, esta encuesta ha sido enviada a más de 800 clientes, implementadores de proyectos y participantes de talleres. De esta cantidad, respondieron 166 organizaciones de 32 países, 52% de las

cuales habían respondido en el año anterior. Las respuestas de los encuestados recurrentes son extremadamente valiosas pues nos permite analizar el avance de nuestros clientes año con año.

Encuestados, 2007 y 2008

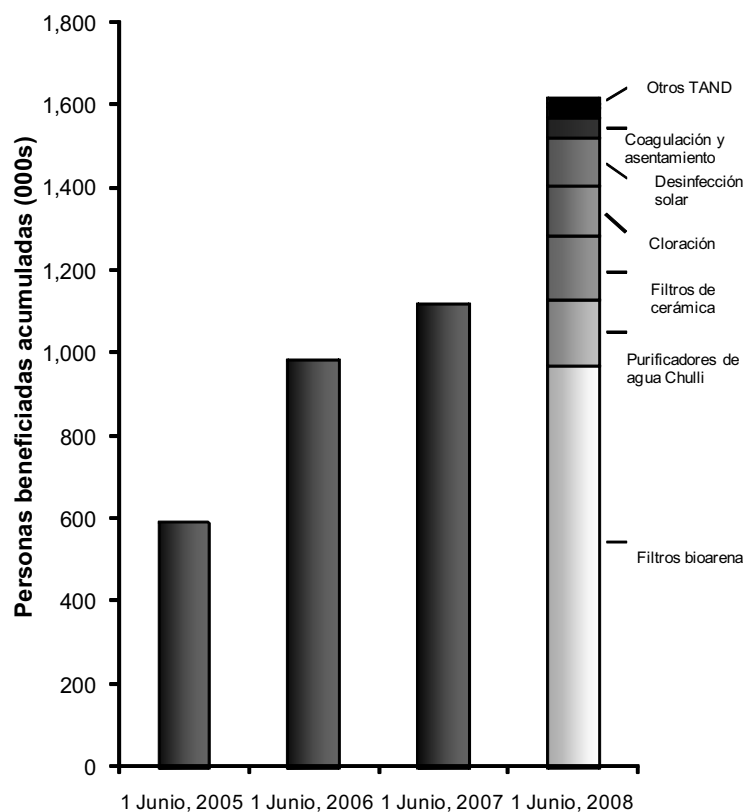


1. Número de personas beneficiadas por los Clientes de CAWST

El número de personas que se han visto beneficiadas por los programas de tratamiento de agua a nivel domiciliario (TAND) implementados por los clientes de CAWST se incrementó en aproximadamente 500,000, para un total acumulado de 1,625,000 personas a la fecha. Este incremento anual es un aumento exponencial sobre las 140,000 personas que se vieron positivamente impactadas durante el año 2007.

Estas cantidades representan los resultados de nuestros clientes y de las organizaciones a las que apoyan. CAWST suministra servicios profesionales muy específicos para apoyar los programas de nuestros clientes, ya que están dirigidos a motivar a las organizaciones a que lleven a cabo los programas de agua y saneamiento y aumenten su capacidad de ejecutar estos programas por sí solos. CAWST brinda apoyo a las organizaciones de clientes individuales a diferentes niveles, dependiendo de las necesidades del cliente y de las propias estrategias y planes de nuestra institución.

El impacto acumulado que se presenta en este informe considera el uso continuo que se espera se dará a las tecnologías de tratamiento de agua a nivel domiciliario con el tiempo. El uso sostenido se calculó sobre la base de estudios publicados.

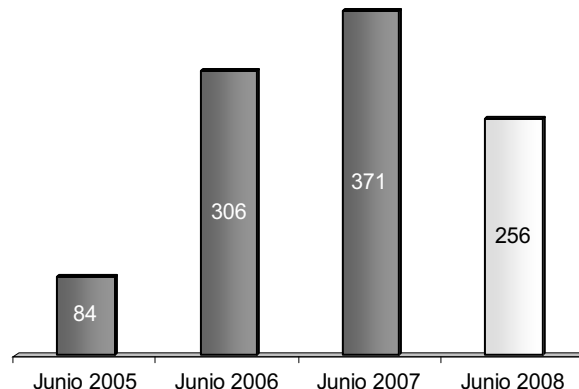


Resultados: Indicadores Clave de Rendimiento

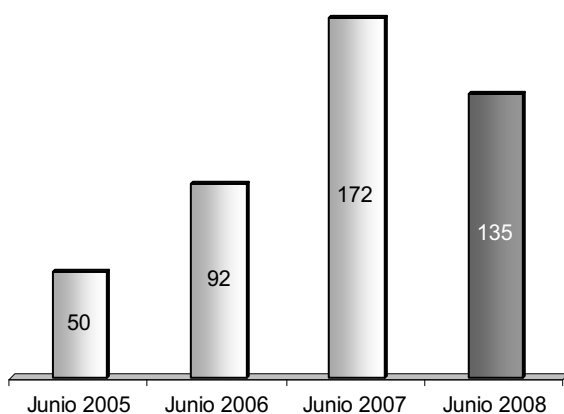
2. Número de Clientes Activos

El número de los Clientes Activos de CAWST ha disminuido en un 30% de junio del 2007 a junio del 2008. Esto se debe a que, durante el año pasado, CAWST se enfocó más a apoyar a nuestros clientes existentes que a ocuparse en expandir su clientela. Este cambio causó una reducción de 22% en el número de clientes que implementan proyectos. Sin embargo, el número de organizaciones que emplean los materiales de capacitación de CAWST se ha incrementado en un 15% durante el último año y estas organizaciones, colectivamente, informaron que han suministrado educación básica en los aspectos de agua, saneamiento e higiene a más de 35,000 personas durante el año pasado, 65% de las cuales son mujeres y niños.

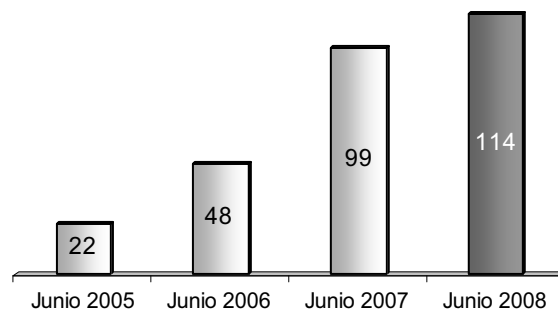
Número total de Clientes Activos



Número de Clientes que implementan proyectos



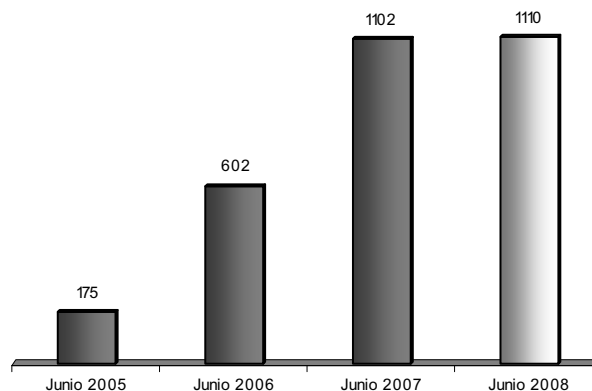
Organizaciones que utilizan el material de CAWST para capacitar a otros



3. Organizaciones Comunitarias que trabajan con Clientes

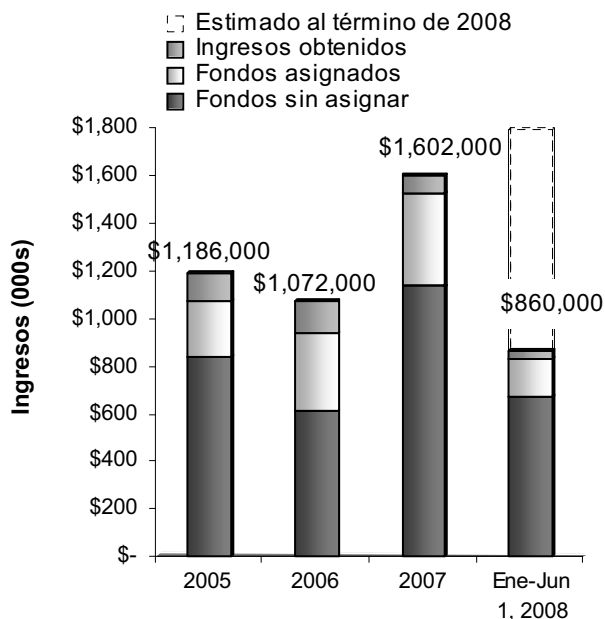
La mayoría de nuestros clientes dependen de una red de Organizaciones Comunitarias (OCs) que incluyen grupos comunitarios locales y ONGs indígenas para implementar programas a nivel comunitario. El número de OCs que trabajaron con clientes durante el año 2008 prácticamente fue el mismo que en el año 2007. Sin embargo, muchos de nuestros clientes, especialmente en India y Pakistán, indicaron que no pudieron dar información respecto a este indicador debido a que el número de organizaciones con las que trabajan es demasiado como para contarlas.

Número de Organizaciones Comunitarias



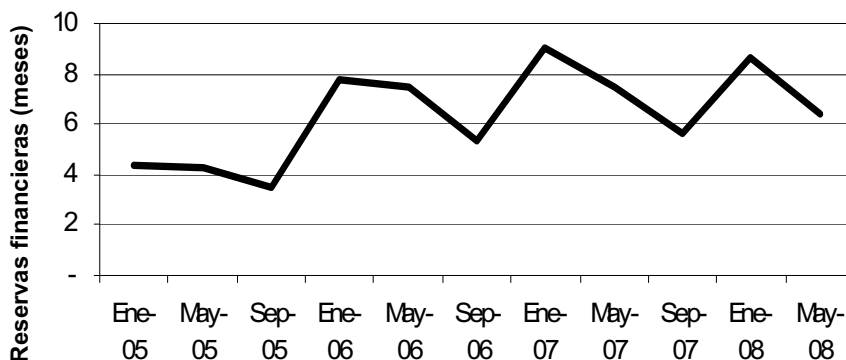
4. Ingresos

Nuestros ingresos totales aumentaron en un 49% del 2006 al 2007, principalmente debido al aumento de donaciones no designadas de personas naturales. El número total de donantes aumentó en un 25% en el año 2007 en comparación con el año 2006. No obstante, CAWST depende en gran medida de unas cuantas personas naturales, ya que en el año 2007, solamente 10 donantes individuales contribuyeron en un 46% de todo nuestro ingreso anual.



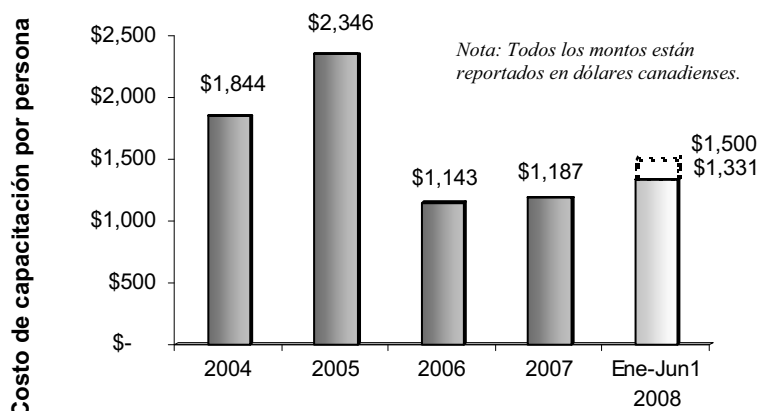
5. Reservas financieras

Las reservas financieras, calculadas como el saldo final de caja de cada fin de mes dividido por los gastos mensuales pronosticados, se mantuvieron estables en el quinto y noveno mes del año 2007 y fueron ligeramente mayores que nuestro promedio histórico. CAWST comenzó el año 2008 con aproximadamente las mismas reservas financieras con las que empezó el año 2007. Por lo general, las reservas siguen una tendencia anual cíclica, ya que el 76% de nuestros ingresos se reciben durante el primer y último trimestres de cada año.



6. Costo de capacitación por persona

El costo de capacitación por persona sufrió un ligero incremento durante los primeros cinco meses del año 2008, tal y como sucedió en los años 2007 y 2006 durante los mismos períodos. Es de esperarse que este indicador aumente durante la última mitad del año 2008, ya que CAWST está añadiendo personal, está ofreciendo una mayor variedad de cursos de capacitación y está dedicando más servicios al programa de desarrollo de los Centros WET.

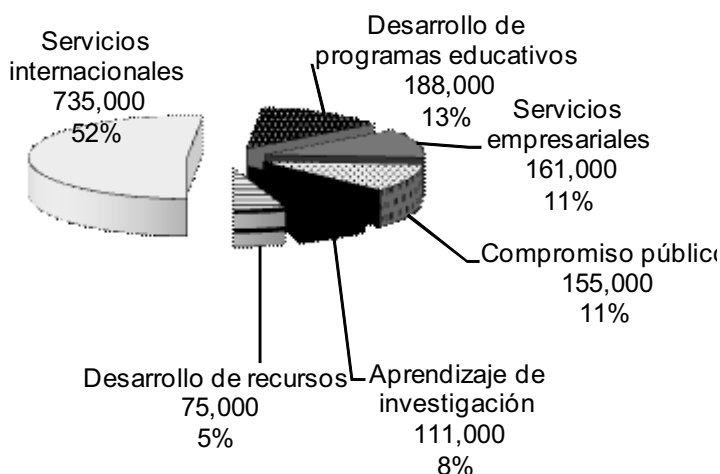


“Quisiera agradecer a CAWST por ayudarnos a mejorar nuestra capacidad técnica para implementar proyectos de filtros bioarena en nuestras comunidades locales. No sólo eso: quisiera también agradecerles por enseñarle a nuestro personal cómo evaluar el proyecto de filtros bioarena, que incluye cómo evaluar la calidad del agua de una manera eficiente y eficaz”.

– Extracto de la carta introductoria del informe de evaluación del proyecto piloto de filtros bioarena en Laos, publicada por el Ministerio de Salud.

CAWST invierte el 84% de sus recursos en el desarrollo y entrega de programas profesionales a nivel internacional y programas de compromiso público en Canadá.

Distribución de recursos 2007 presupuesto 2007 : \$1,424,000



Además de las seis áreas empresariales principales que se muestran en el gráfico anterior, en enero del año 2009 CAWST añadirá una nueva área empresarial principal para supervisar el desarrollo e implementación del programa Centro de Experiencia y Capacitación en Agua (Centros WET). El actual Director de Desarrollo de programas educativos, Ron Lentz, será el líder de este nuevo grupo.

Servicios Internacionales

Directora: Ing. Shauna Curry

Otro personal: 9 personas a tiempo completo

Misión del Departamento: Proveer servicios de capacitación y consultoría a las organizaciones que trabajan en agua y saneamiento para los pobres.

Las actividades clave para los años 2008-09 incluyen:

- Impartir los nuevos cursos de CAWST en los Centros WET y a clientes actuales que busquen reforzar y expandir sus programas.
- Dar un apoyo continuo en consultoría a nuestros clientes actuales, enfocándonos en el control de calidad y en sus planes para reforzar y expandir sus programas.
- Capacitar a los Asesores Técnicos Internacionales (ATIs), enseñándoles los seis cursos nuevos que ofrece CAWST, y capacitar a tres ATIs nuevos para que puedan proveer estos servicios en el extranjero a mediados del año 2009.
- Incrementar el número de clientes nuevos con programas nuevos, principalmente a través de clientes de los Centros WET, y dirigir nuestras miras a socios locales de organizaciones internacionales de gran escala.
- Identificar y brindar apoyo a las posibles organizaciones de capacitación en su etapa de desarrollo, en especial a aquellos clientes que están interesados y tienen el potencial de ser parte del programa de Centros WET de CAWST.

El enfoque geográfico de CAWST seguirá siendo amplio, ofreciendo servicios en donde se necesite y cuando se necesite. No obstante, es posible que la expansión a otros países se vea limitada. La mayor parte de nuestros esfuerzos estará enfocada a ayudar a que las organizaciones se expandan y multipliquen dentro de los mismos países en los que estamos sirviendo, que son:

- África: Ghana, Zambia, Tanzania, Uganda, Sudán, Camerún
- Asia: India, Pakistán, Nepal, Sri Lanka, Bangladesh, Camboya, Laos, Indonesia, Vietnam, Filipinas
- América Latina y El Caribe: México, Honduras, Nicaragua, El Salvador, Ecuador, Bolivia, Haití, República Dominicana.

Los tipos de clientes varían según la región, aunque se da una mayor importancia a las organizaciones indígenas de Asia y África y las organizaciones internacionales de pequeña escala de América Latina. Vamos a continuar apoyando a los gobiernos de Laos y Sri Lanka, y trabajaremos para desarrollar nuevos clientes gubernamentales ya que ellos tienen el potencial de alcanzar un mayor número de personas.

Programa de Centros de Experiencia y Capacitación en Agua (Centros WET)

Director: Ing. Ron Lentz, a partir del 1 de enero de 2009

Otro personal: 1 a tiempo completo

Misión del Departamento: trabajar con Servicios Internacionales para coordinar y proveer los servicios requeridos para formar la capacidad de las organizaciones de ofrecer los servicios de capacitación y consultoría que ofrece CAWST en otros centros estratégicos.

El programa de Centros WET formará la capacidad institucional en seis ONGs existentes en India, Nepal, Zambia, Haití, Honduras y Filipinas para ofrecer servicios de educación, capacitación y apoyo técnico similares a los que ofrece

CAWST. Estos centros actuarán como catalizadores de los programas comunitarios de agua de cada país, lo cual aumentará el suministro de servicios de tratamiento básico de agua, saneamiento y abastecimiento de agua a las personas más necesitadas.

Las actividades clave para los años 2008-2009 incluyen:

- Desarrollar un currículo y materiales que cumplan con las condiciones y necesidades locales de los Centros WET.
- Enseñar y validar a los capacitadores de los Centros WET en el dictado de los talleres.
- Desarrollar la capacidad técnica de los Centros WET para suministrar servicios de análisis de agua.
- Organizar Seminarios de concientización de agua para grupos comunitarios, ONGs y agencias no gubernamentales.
- Crear un Programa de investigación de acción para evaluar las tecnologías y los métodos de implementación.
- Desarrollar la capacidad institucional de los Centros WET para generar recursos en el futuro y proveer servicios sostenidos.



Tal Woolsey, Asesor Técnico Internacional (en el centro) se toma un pequeño descanso para posar en esta foto con cuatro técnicos de filtro de la Asociación Internacional Semillas de Esperanza en Zambia, uno de nuestros seis clientes del programa de Centros WET.



Mujeres en India preparando arena, como parte de un taller de implementación de proyectos de filtros bioarena, uno de los ocho talleres que ofrece CAWST.

- Estandarizar y mejorar la distribución de nuestros materiales utilizando un modelo de contenido abierto.
- Ofrecer capacitación y consultoría interna para nuestro personal técnico.

Aprendizaje de Investigación

Director Interino: Ing. Derek Baker, (voluntario)

Otro Personal: 1 persona a tiempo parcial

Misión del Departamento: Divulgar los hallazgos encontrados durante investigaciones para movilizar rápidamente las mejoras prácticas y mejoras

tecnológicas de los laboratorios y periódicos científicos, a las personas que están implementando proyectos.

Este rol consiste en:

- Promover la investigación por parte de terceros para que respondan a las preguntas más apremiantes en relación con aspectos de agua y saneamiento a través de una lista de “Posibles temas de investigación”, que incluye todas las preguntas planteadas por los miembros de nuestra red de clientes y que se comparte abiertamente con las instituciones de investigación.
- Compartir las mejores prácticas de los proyectos que se han desarrollado con éxito y divulgar los hallazgos resultantes de investigaciones realizadas, con los actores claves en agua y saneamiento. Estos hallazgos se deben incorporar a los servicios que ofrece CAWST y se compartirán con nuestra red mundial de clientes.
- Verificar tecnologías para el uso local. En esta área, actualmente estamos enfocados a verificar el filtro de arsénico Kanchan, que es una adaptación del filtro bioarena, para remover el arsénico, para utilizarlo en Camboya y Bangladesh.
- Desarrollar medidas de control de calidad e iniciar mejoramientos en tecnología que, a través de investigaciones y estudios en campo, se haya probado que pueden mejorar la efectividad de la tecnología actualmente en uso. Este aspecto está particularmente

Desarrollo de programas educativos

Directora: Ing. Mag. Laura Thomas, a partir del 1 de enero de 2009

Otro personal: 2 personas a tiempo completo

Misión del Departamento: desarrollar, probar, actualizar y personalizar los programas y materiales de educación que son de alta calidad y de contenido abierto para el uso de todos.

Las actividades clave para los años 2008-2009 son:

- Actualizar los materiales de capacitación, añadiendo planes de enseñanza para los facilitadores, mejorando el nivel de comprensión de los manuales, agregando actividades de aprendizaje y actualizando el contenido.
- Crear nuevos talleres en Habilidades de facilitación y Tecnologías de bajo costo de abastecimiento de agua .
- Continuar ofreciendo servicios de consultoría técnica a la red mundial de clientes de CAWST vía correo electrónico, boletines informativos, intercambios de aprendizaje y sesiones de capacitación para nuestro personal y nuestros clientes.
- Averiguar los requerimientos técnicos, financieros y de recursos humanos para desarrollar e implementar completamente el aprendizaje en línea como un método para brindar servicios de capacitación.

enfocado a los filtros bioarena. Los planes incluyen promover las especificaciones del material, alentar el uso de un tamaño específico de malla para tamizar el medio filtrante de arena y refinar el tamaño proporcional del filtro.

Estas actividades se están realizando constantemente y necesitan de una buena cantidad de contribuciones voluntarias.

¿SABÍA USTED QUE...?

El año pasado, CAWST contribuyó en nueve publicaciones. Una de las contribuciones fue el artículo “El Poder del conocimiento al ejecutar programas de tratamiento de agua a nivel domiciliar a nivel mundial”, que apareció en la renombrada revista Waterlines (Primavera 2008). El artículo fue elaborado por CAWST de manera conjunta con Koshish (Pakistán), Iniciativa de Agua Pura del Sur de Asia (India), Una Sola Gota (Filipinas), Agua Limpia para Haití y Agua Viva (El Salvador).

CAWST y sus voluntarios han dado 25 presentaciones internacionales en los últimos 18 meses, incluyendo tres presentaciones en la conferencia del Centro de desarrollo de ingeniería hídrica 2008 que tuvo lugar en Ghana. Los tres temas presentados fueron:

- 1. Caracterización del proceso de diseminación de los sistemas de tratamiento de agua a nivel domiciliar en países en vías de desarrollo.*
- 2. El Poder del conocimiento al ejecutar programas de tratamiento de agua a nivel domiciliar a nivel mundial.*
- 3. El Efecto de los fosfatos al remover el arsénico del agua.*

Compromiso Público

Directora: Licda. Alison Pidskalny

Personal: 2 personas a tiempo completo

Misión del Departamento: Comprometer a la mayor cantidad de personas posible a tomar acción en la causa del agua.

CAWST está adaptando su programa de educación en escuelas y su programa Cumbres Juveniles para que puedan ser transferibles a otras organizaciones comunitarias que estén interesadas en ofrecer estos programas en sus comunidades. Asimismo, CAWST está identificando posibles colaboradores en Canadá que puedan ayudar a llevar estos programas a una audiencia más amplia en nuevas comunidades. Con el apoyo líder de Petro-Canada, ambos programas podrán incluirse en escuelas y organizaciones juveniles comunitarias durante el año 2009, dándoles las herramientas para que la juventud se encuentre comprometida con esta noble causa.



Bryndis Whitson, Coordinadora Interina de Compromiso Público, en plena presentación interactiva con un grupo de jóvenes en un campamento de la YMCA.

Planes 2008-09

La serie de presentaciones comunitarias anuales de primavera, así como las cumbres juveniles en Calgary y Fort McMurray (Canadá), y la campaña “Ayúdenos a hacer olas” serán el pilar del programa de Compromiso público de CAWST para el futuro. CAWST se enfocará a refinar y mejorar estos programas para comprometer e incluir a más ciudadanos canadienses.

Desarrollo de Recursos

Directora: Licda. Alison Pidskalny

Otro personal: 1 persona a tiempo completo

Misión del Departamento: Generar fondos sostenibles y reclutar voluntarios para que CAWST pueda cumplir su misión.

La meta para la recaudación de fondos para el año 2008 es de \$2 millones. Al 31 de mayo de 2008, CAWST había recaudado el 43% de esta cantidad (\$860,000). Durante el siguiente año, CAWST se seguirá enfocado a las siguientes estrategias:

- Cultivar y expandir nuestras relaciones con los donantes existentes.

- Mantener un alto perfil público.
- Incrementar los fondos designados o para proyectos entre los auspiciadores institucionales.
- Promover y facilitar las actividades de terceras partes para incrementar la toma de conciencia y por lo tanto los fondos para nuestra causa.
- Promover CAWST como una oportunidad de inversión social para los centros de influencia.

En especial, nos enfocaremos a construir y mantener nuestras relaciones con los donantes individuales, a comprometer a las corporaciones canadienses que trabajan a nivel internacional y a desarrollar y mantener nuestra cartera de voluntarios.

Servicios Empresariales

Directora: Licda. Alison Pidskalny

Otro personal: 2 personas a tiempo completo

Misión del Departamento: Proveer el apoyo empresarial que CAWST necesita para operar de manera efectiva, eficiente, ética y con una buena administración.

En el año 2007, el sistema de contabilidad de CAWST pasó laureadamente una difícil prueba al haber sido auditado aleatoriamente por la Agencia Tributaria de Canadá. Durante el siguiente año, CAWST seguirá evaluando sus sistemas de administración, incluyendo sus procesos contables, su seguimiento financiero y sus medidas de rendimiento.



Camille Dow Baker, Presidenta y Directora Ejecutiva, habla acerca de la crisis de agua en el mundo en un almuerzo organizado por Madres Lográndolo, uno de los 30 eventos y presentaciones que tienen lugar durante la campaña de CAWST denominada Ayúdenos a hacer olas.

Nuestra Gente

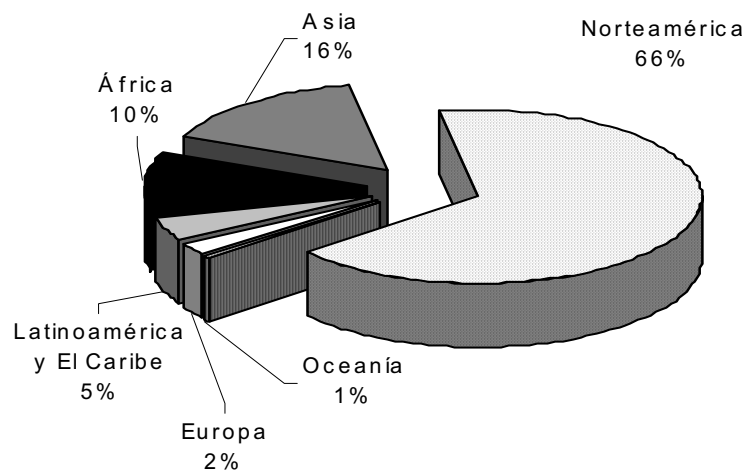
“Las soluciones para los problemas más apremiantes de nuestra sociedad no yacen en una sola institución, sino en la institución colectiva”.

– Crutchfield y McLeod-Grant, *Fuerzas para el Bien, Las Seis prácticas de organizaciones sin fines de lucro de gran impacto.*

Miembros

Actualmente, CAWST cuenta con 1,300 miembros en todo el mundo. Estos miembros tienen el derecho a voto que controla CAWST. Nuestros miembros son los primeros en recibir las noticias de CAWST, así como invitaciones a los eventos de nuestra institución.

Miembros de CAWST al año 2008



Junta Directiva

CAWST siempre está alentando a personas profesionalmente competentes y altamente motivadas a que se unan a nuestra junta directiva. Hal Hamilton y Roy Wright serán nominados para que sean parte de la Junta directiva en nuestra Asamblea general anual que se realizará en septiembre.

Hal Hamilton es el Presidente de Redlog Technology Ventures Ltd. Hal cuenta con más de 30 años de experiencia en el sector ambiental, que incluye el haber sido el Director Ejecutivo de Golder Associates, una firma consultora multinacional de ciencia e ingeniería. Recientemente, Hal participó como el fundador y presidente de Verdant Energy Ltd., una compañía de energía renovable. Hal es un científico ambiental por formación.

Roy Wright es un planificador urbano y regional que tiene experiencia trabajando con todos los niveles gubernamentales para desarrollar programas y políticas que mejoren el ambiente urbano. Actualmente Roy es uno de los directivos principales de Roan Consulting, una firma consultora de planeamiento urbano y regional que asesora a los gobiernos locales y agencias sin fines de lucro.

Tras tres años de servicio, Sheila O’Brien decidió renunciar a la Junta directiva. El Directorio agradece a Sheila por toda la asesoría estratégica brindada y todo su apoyo.

Miembros de la Junta Directiva	
Chris Read (Presidente)	Sheila O’Brien
Camille Dow Baker	Mike Quinn
Dan Boivin	Greta Raymond
Fred Claridge	Barry Stewart
Bruce Fenwick	Laura Tupper
Evan Hazell	Bill Warden
Eric Holden	Ora Zabloski

Personal

El personal de CAWST está compuesto por personas muy especiales. Nuestro equipo está formado por profesionales calificados y altamente competentes que con frecuencia trabajan largas horas en circunstancias difíciles por un pago que es una fracción de lo que estarían ganando en el sector privado. Y esto es porque nuestros empleados tienen el compromiso y la pasión de ayudar a llevar una mejor calidad de agua y saneamiento a los más necesitados. En el año 2007, nuestro personal donó casi el equivalente al sueldo anual de una persona.

Nuestra Gente

El año pasado, cuatro miembros de nuestro equipo partieron para emprender nuevos rumbos. CAWST les agradece por su valioso aporte. Muchos de nuestros antiguos compañeros de trabajo aún mantienen fuertes lazos con nuestra institución, como es, por ejemplo, el caso de Diana Frost, primera Asesora Técnica Internacional de CAWST, quien aún sigue recaudando fondos para sus antiguos clientes y es una tenaz embajadora de CAWST dentro de Rotary. Mike Lafleur sigue trabajando para CAWST desde Ontario, en donde se encarga de desarrollar nuevos materiales de capacitación e iniciativas de los programas juveniles.

Por otro lado, durante los últimos doce meses, hemos tenido el placer de darle la bienvenida a los nuevos miembros de nuestro equipo, y esperamos que permanezcan con nosotros por un muy buen tiempo

Zulfikar Ahmed, Coordinador, Servicios Financieros.

Ing. Mag. Melinda Foran, Asesora Técnica Internacional, África.

Mag. Abha Manchanda, Analista de Recaudación de Fondos.

Licda. Vanessa Sobie, Coordinadora, Servicios de oficina

Ing. Mag. Laura Thomas, Desarrolladora de Programas Educativos.

Licda. Bryndis Whitson, Coordinadora Interina de Compromiso Público.



Nuestro personal en las afueras de nuestra oficina en Calgary, Canadá.

Voluntarios

Nuestros voluntarios son un elemento crucial en el éxito de CAWST, ya que nos permiten ampliar nuestro alcance y

hacer más. Nuestros voluntarios son los “embajadores de agua” más fogosos de la comunidad. En el año 2007, 157 voluntarios contribuyeron por más de 6.5 persona-años desempeñándose en diversos roles importantes, como liderazgo organizacional, apoyo en capacitación internacional, como voceros públicos, en investigación y en contabilidad.

Donantes

Los donantes de CAWST están entre las personas más leales y generosas de todo el mundo. Durante tres o más años, 37 donadores han invertido en CAWST de manera continua, habiendo donado un promedio de \$4,700 por parte de personas naturales y \$6,800 por corporación en el año 2007. Estamos muy agradecidos por toda su generosidad y nos sentimos honrados por la fe que tienen en nuestro trabajo. Nuestros donadores también han demostrado pasión por involucrarse más en nuestra causa, ya sea como miembros, voluntarios o voceros. Este año, por primera vez en la historia de CAWST, la institución trabajó con dos familias donadoras que estaban ansiosas por ser partícipes del trabajo que hace CAWST y su red de clientes. Ambas familias regresaron a Canadá completamente renovadas y con energías para hacer más para ayudar a solucionar la crisis mundial de agua.

CAWST se siente apabullado por los 35 grupos comunitarios que dieron su tiempo y sus recursos para recaudar fondos para apoyar nuestro trabajo. Entre las actividades realizadas por estos grupos, se pueden citar espectáculos de talentos, subastas silenciosas y ventas de repostería, en apoyo a nuestra causa. Queremos agradecer de manera especial a:

- Madres Lográndolo, por hacerle publicidad a CAWST en su almuerzo anual.
- Josie Styles y Groove Kich'n por elegir a CAWST como el beneficiario de su recaudación de fondos de su Fiesta de Playa.
- Tamera Eby, Lori y Bruce Hamilton, Leor Rotchild y Heather Thompson por invitarnos a su casa y sus eventos caseros.
- Live out Loud y Health Stand Nutrition Consulting, por presentar a CAWST y recaudar fondos en su evento de salud y nutrición.
- Muchísimas otras personas que eligieron a CAWST como el beneficiario de sus regalos de cumpleaños, bodas y en memorias de personas fallecidas.

¡Gracias!

“Gracias por su visión de darle agua limpia al mundo... su trabajo es toda una inspiración. Creo que mi propósito es ayudar a que los canadienses se solidaricen con la causa del agua, que se aseguren que todo aquel que necesite agua potable limpia la tenga”.

– Miranda Wemyss, recaudadora comunitaria de fondos.

A todos aquellos que dieron su tiempo, energía y recursos personales, ¡gracias por ayudarnos a Hacer Olas! Algunos grandes ejemplos del año pasado...

Maureen Darling, embajadora del agua... por tu entusiasmo y fe en el mensaje de CAWST y por tu participación en el Consejo de Voceros y en la Asamblea General Anual.

Felicia Esposito, experta en eventos... por dar tu tiempo y tus extraordinarias aptitudes en nuestra primera campaña anual Ayúdenos a Hacer Olas.

Kyla Fisher, facilitadora estrella... por tu pasión por trabajar con nuestros jóvenes, encendiendo la chispa en cada uno de los que estaban a tu alrededor.

Tom Mahin, voluntario internacional... por tu experiencia en la filtración de arsénico y por tomar la iniciativa de ayudar a los clientes de CAWST en Camboya y Bangladesh.

Samuel Olubiyi, investigador... por tu incansable compromiso en encontrar posibles auspiciadores corporativos para nuestra institución.

Dave Putt, mano maestra... por tu gran ayuda en organizar las instalaciones de CAWST, solucionar problemas en la construcción del filtro bioarena y por documentar las herramientas prácticas para los materiales de nuestros talleres.

Douglas Robertson, el técnico... por ayudarnos a navegar en el complicado mundo de sistemas de computación y programación.

James Romaine, experto en seguros... por tu determinación en asegurar los beneficios de los empleados de CAWST y por ayudarnos a obtener otros programas de seguros para nuestros empleados, dirigidos a cubrir nuestras necesidades únicas.

George Sapak, gurú informático... por ayudar a que el personal y la red de CAWST se mantengan siempre conectados.

Ricardo Vega, excelente anfitrión ... por darnos tu tiempo y energía para realizar talleres de capacitación en Perú.



*¡Salud! ... a nuestros incontables
benefactores y amigos
(foto: antes y después de la filtración
en Bangladesh)*

Estado de cuenta

Al 31 de diciembre de 2007, comparado con el año 2006.

	2007	2006
Activos		
Activos actuales:		
Efectivo	\$ 66,614	\$ 89,501
Depósitos a plazo	983,410	1,030,000
Cuentas por cobrar	39,934	65,404
Gastos pre-pagados	6,113	9,829
	1,096,071	1,194,734
Propiedades y equipos	100,203	86,436
	\$ 1,196,274	\$ 1,281,170
Pasivos y Activos Netos		
Pasivos actuales		
Cuentas por pagar y pasivos acumulados	\$ 41,216	\$ 46,395
Ingreso diferido	367,410	371,416
	408,626	417,811
Contribuciones diferidas relacionadas con la propiedad y el equipo	8,678	11,675
Ingresos diferidos	-	250,000
Activos netos:		
Invertidos en propiedad y equipos	91,525	74,761
Superávit operacional acumulado	687,445	526,923
	778,970	601,684
	\$ 1,196,274	\$ 1,281,170

Estado operacional

Al cierre del año fiscal, 31 de diciembre de 2007, comparado con el año 2006.

	2007	2006
Ingresos:		
Donaciones	\$ 1,524,067	939,214
Consultoría en proyectos	12,346	54,033
Cursos de capacitación	30,018	54,812
Interés acumulado	35,119	24,198
	1,601,550	1,072,051
Gastos:		
Salarios y beneficios	899,582	617,894
Oficina y administración	129,688	90,605
Viaje	124,838	112,590
Consultoría	60,456	66,311
Renta y pago de servicios básicos	54,866	49,697
Viáticos y entretenimiento	43,602	49,686
Materiales y suministros para el laboratorio	36,122	37,007
Seguro	19,718	22,815
Auditoría	12,146	16,127
Pérdidas por venta de valores negociables	1,603	206
Capacitación y conferencias	1,441	12,461
Pérdida por disposición de equipos	812	1,856
Depreciación	39,390	27,859
	1,424,264	1,104,908
Exceso del ingreso sobre los gastos	\$ 177,286	(32,857)

Los estados financieros auditados y notas relacionadas están disponibles en www.cawst.org

Benefactores 2007 – Junio 2008

INDIVIDUOS • David Allen • George & Maureen Amos • SL Anderson-Kapke • Marion Andressen • Julianne Andrews • Anita Arduini • Jeff Arsenych • Douglas & Gail Ayotte • Abby & Sandy Badwi • Derek & Camille Baker • Chris & Susan Baker • Dianne Bassett • David L. Baras • Lucy Batycky • Rod & Melanie Batycky • Robert Beaton • Sean & Megan Beattie • David & Donna Becchetti • Markian Beley • Wayne Bell • John & Michelle Bergen • Glen Y S Bishop • Teresa Black • Jane Ann Jay Blue • Rory Rotzoll & Tracey Boc • Dan & Carolynne Bolvin • Sheryl & Louis Bontorin • James & Catherine Brennan • Broadfoot Family • Karen Bromby • Mark & Amanda Brownlie • Brian & Claudia Buk • William Burkel • Wendy & Peter Burnham • David & Carol Byler • Gary & Norma Calderwood • Francis Calon • Patricia Calon • Ann Ceccanese • Florence Cecere • Lokiel Chung • Paul & Janice Clegg • Christina Clemente • Trevor & Catherine Coghlan • Mary Clare Coleman • Robert Coutts • Witold Siemieniuk & Lynne Cunningham • Frederic & Unni Claridge • Jessie & Shauna Cox • Roberta Creighton • Carla Cuglietta • Cherie L. Dalton • Lisa Date • Mike & Laura de Jonge • Salim Dhalla • Manjit & Kulwant Dhillon • Aaron & Mary Dommasch • Ross Douglas • Lyle & Ann Dunsmore • Janice Eby • Jim & Tamara Eby • Janice Eliasson • Kathleen Everest • Brian A. & Stephanie L. Felesky • Laure Felix-Bower • Bruce & Sheila Fenwick • Ron Fletcher • O. Jacquelin Fleming • Debbie Flynn • Maximilian & Kerrin Lee Gartner • Julie George • Perry Glalster • Randy & Charlene Goldman • Don Goodrow • Shirley Gould • Alfred & Monica Grainger • Carolyn Gratton • James K. Gray • Richard Lock & Joanna Gray • Ann Gray-Elton • Michael & Sherry Greenfield • Mark & Sarah Greenwood • Dennis & Diane Gregory • Gordon & Joanne Grudgfield • Karen Guichon • Carolyn & Robert Pearce Guichon • Gunn Family • Mike Haine • Lori & Bruce Hamilton • Robert & Susan Hamilton • Ted Hanlon • Shirley Hande • Bonnie Haynes-Lipka • Evan J. Hazell • Barbara Louise Henn • Richard & Patrice Hanson • Mark Hensworth • Duane & Luisa Hertzner • Mary E. Hobart • Linda Hohol • Cornelius & Michelle Hoogveld • Larry & Alice Horne • Gary Molnar & Lise Houle • Kurian Jacob • Gordon & Dale James • Douglas F. & Gwen Jamieson • Kirsten Jaron • Kenneth Davitt & Anthea Jennings • Anthony (Tony) Johnson • Bart Joines • Patricia Jordan • Jane Kaczmer • Shannon Kaltenbruner • Sandy Kendall • Carrie & Keith Kerr • Jolene Koornneef • Nettie Kost • Allan & Dairdre Lane • Chris Lashmar • Kim & Linda Lee • Eleonora Jilek & Roland Leitner • Keith & Oylan Johnston • Brenda Lynn Loree • Tin Yick Lung • Siebold Machielse • Anthony Madic • Anthony & Laurel Madro • Daniel Majaess • Glenn & Jill Malcolm • David Mallory • D. Blair & Marlene Mason • Ronald & Diane Matthews • Trudy Mayer • Brian & Dale McCarthy • Dennis & Maureen McConaghy • James & Marnie McCormack • Juli Mocue • Scott McDonald • Peggy McKay • Patricia McKaowan • Daniel & Lynne McLaughlin • James McPhail • Christine Lois Meaden • Randy & Mary Meikle • Heather & Bruce Miller • Michael & Margaret Miller • Douglas & Colleen Milton • Rachel Mok • Joan Morrison • Alicia Motuz • Jeannette Murrell • Kevin & Lori Nabholz • Michael & Gloria Narmie • J.E. Ted & Margaret Newall • David & Gail O'Brien • Sean & Valynne O'Donovan • Rocky Oishi • Thomas & Gabriela Orban • Clarence Otteson • Nicholas & Dorothy Pappas • David Parry • Christopher Patience • Andy & Marjory Patterson • R.Lynn & S. Lawrence Pearce • Dave & Nanette Perrott • Alison Pidskalny • Gail Poshtar • Greta Raymond • Marc Renaud • Kent Richardson • Andrea Roach • Della Robins • Cheryl Robinson • Diego & Joy Romero • Barbara Ross • John & Anita Rossall • Gordon & Sheri Rouse • Susan & Tim Sanderson • Viola Schatkooski • Anita & Nairne Scott-Douglas • Richard & Kathleen Sendall • Gianni & Sandra Sgambaro • Bonnie Shahn • Duane & Jacqueline Sharratt • Jacqueline & Randall Parry Sheppard • Charles S. Simpson • Rosemary Sinclair • Roger & Lorna Smith • Robert & Christine Sparrow • James M. Stanford • Joseph & Tracey Starkman • Theresa Stenle • John & Meredith Stephure • Melanie Stevenson • Staave Stevenson • Josephine Stiles • Douglas Stinson • Brent & Joan Stuart • Devo & Dawn Stuart • Lori & Jerry Sturko • Gordon & Margaret Swann • Carrie-Lynn Styranika • Chat & Heather Szpala • Mark Terrill • Heather Thompson • W. & David Thompson • Wendy & Peter Thompson • Ron & Angie Timmons • Michael & Renae Tims • Jerzy & Bath Tobiasz • James & Phyllis Torrie • Jacqueline Torry • Jeremy Toth • Victor & Kathleen Toulignant • Sylvie Tran • Carl & Anna Tremblay • Sharon Trotter • Rik Valentine • Linda Van Ham • Jr. Mario Vergara • Bill Warden • William Wells • Miranda Wemyss • Ray & Debbie Werhler • Ronald & Norma Westcott • Allan & Robyn White • H.M. Nina White Baillie • Jack & Marilyn Williams • John & Tracy Williamson • Gordon Whitney • Margaret Willson • Hendrik & Cidnee Wind • Shirley (Mickey) Wolfe • Heather Wong Ken • Kori Woodard • Lorna Wright • Wendy Lynne Wu • Ian Young • Tom & Sandra Young • Emily Zhang

ORGANIZACIONES • African Community Technical Service • Alberta Council for Global Cooperation • Alberta Environment • Altdore Baptist Church • Archbishop Jordan Catholic High School • Avenue of Nations • Baker House • Baker Resources Ltd. • Bellini Foundation • Bishop Grandin High School • Bishop Grandin Choir Parent Association • Bishop O'Byrne High School • Calgary Christian School • Calgary Science Centre • Canadian Association for Environmental Analytical Laboratories Inc. (CAEAL) • Canadian Federation of University Women-Calgary • Catherine E. Heimbach Professional Corporation • Christ Community Evangelical Free Church • CIDA (Government of Canada) • Cindy Johnson Royer Fund c/o The Calgary Foundation • City of Calgary • Collins Barrow Calgary LLP • Convoy of Hope • Corus Radio Network • Cracked Pepper Events • Crescent Heights High School • CTV • D. Kim Fuhrman Professional Corporation • D.R. Ashford Fund c/o The Calgary Foundation • Doug and Nancy Craig Fund c/o The Calgary Foundation • Ecole Dickinsfield School • Ecole Edwards Elementary School • Edgemont School • EnCana Cares Foundation • EnCana Corporation • Felesky Flynn LLP • Girl Guides of Canada, 72nd Girl Guides • Glenmore Audi • Global Television • Grace Presbyterian Women's Fellowship • Hatch Energy • Health Stand Nutrition Consulting Inc. • Holy Nativity Anglican Church • Hope College • Howard T. Shikaze Prof.Corp. • IA Clarington Investments Inc. • IMV Projects • Indian Canyon Investments Ltd. • JBDigital • John and Elsie Collins Foundation • Kardash Energy & Finance Corporation • Kids Can Free the Children • Killarney Elementary School • Klango Animation Studios • Live Out Loud Inc. • MJS Mechanical Ltd. • Moms Making It Happen • Mardon Fund c/o The Calgary Foundation • Mother Theresa Endowment Fund c/o The Calgary Foundation • National Association of Corrosion Engineers - Calgary Section • Nulli Secunda Inc. • Nexen Inc. • Pareto Foundation • Petro-Canada • Probus Club of Calgary • Ptarmigan Fund c/o The Calgary Foundation • Queensland 226 Scout Troup • R. Ross Beattie Senior Public School • Rotary Club of Calgary • Rotary Club of Gibsons • Rotary Club of Calgary Millennium • Rundle College Society • Spectrum Fitness • Springbank Middle School • St Barnabas Anglican Church • St Benedict School • St.Cyril School • St.Cyril School Parent Council • St. Helena School • Strut Creative • Suncor Energy Foundation • Tango Energy Inc. • The Calgary Sun • The Church of St Laurence • The Rubicon Fund c/o The Calgary Foundation • Tom Baines School • Trident Exploration (TEC-Y) • Vincent Massey Junior High School • William Aberhart High School • Wild Rose Foundation

www.cawst.org

**Centro de Tecnología Apropriadas
para Agua y Saneamiento**

Número de registro de beneficencia
86375161RR0001 (Canadá)

Número de registro APEGGA P-8757

Teléfono: +1 403 243-3285

Fax: +1 403 243-6199

Correo electrónico: cawst@cawst.org

Bay 12, 2916 5th Avenue N.E.
Calgary, Alberta, CANADA
T2A 6K4